

# CPE T

Bajo NOx  
NOx bas  
Baixo NOx



**ES**

INSTRUCCIÓN DE USO, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

**FR**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION, D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE

**PT**

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO, INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO



## IMPORTANTE:

**Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.**

### ADVERTENCIAS GENERALES

- Leer atentamente las advertencias de este manual de instrucciones.
- Una vez instalado el equipo, describir su funcionamiento al usuario y entregarle este manual de instrucciones, el cual es parte integrante esencial del producto y debe guardarse en un lugar seguro y accesible para futuras consultas.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico matriculado, de conformidad con las normas vigentes y las instrucciones del fabricante. Se prohíbe manipular los dispositivos de regulación precintados.
- La instalación incorrecta del equipo o la falta del mantenimiento apropiado puede causar daños materiales o personales. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por errores de instalación o de uso y, en cualquier caso, por el incumplimiento de las instrucciones.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el equipo de la red eléctrica mediante el interruptor de la instalación u otro dispositivo de corte.
- En caso de avería o funcionamiento incorrecto del equipo, desconectarlo y hacerlo reparar únicamente por técnicos cualificados. Acudir exclusivamente a técnicos matriculados. Las reparaciones del equipo y la sustitución de los componentes han de ser efectuadas solamente por técnicos matriculados y utilizando recambios originales. En caso contrario, puede comprometerse la seguridad del equipo.
- Este equipo se ha de destinar sólo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Todo otro uso ha de considerarse impropio y, por tanto, peligroso.
- Los materiales de embalaje son una fuente potencial de peligro: no dejarlos al alcance de los niños.
- El equipo no debe ser utilizado por niños, ni por adultos que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos debidos, salvo que estén instruidos o supervisados por otra persona que se haga responsable de su seguridad.
- Desechar el equipo y sus accesorios con arreglo a las normas vigentes.
- La imágenes contenidas en este manual son una representación simplificada del producto. Dicha representación puede presentar diferencias ligeras y no significativas con respecto al producto suministrado.
- **APARATO DESTINADO PARA USO DOMÉSTICO, NO VÁLIDO PARA USO INDUSTRIAL**



**Este símbolo indica "Atención" y se encuentra junto a las advertencias de seguridad. Respetar escrupulosamente dichas advertencias para evitar situaciones peligrosas o daños a personas, animales y cosas.**



**Este símbolo muestra la información que no conlleva riesgos personales o materiales.**



**El mercado CE acredita que los productos cumplen los requisitos fundamentales de las directivas aplicables. La declaración de conformidad puede solicitarse al fabricante.**

## 1 MANUAL DE USUARIO

### 1.1 Presentación

El nuevo **CPE T** es un calentador instantáneo de alto rendimiento y de bajas emisiones contaminantes al medio ambiente para producción de agua caliente sanitaria, alimentado con **gas natural** o **GLP** y dotado de quemador compacto **REFRIGERADO POR AGUA** con encendido electrónico, cámara estanca, ventilador **MODULANTE** y sistema de control con microprocesador.

### 1.2 Panel de mandos

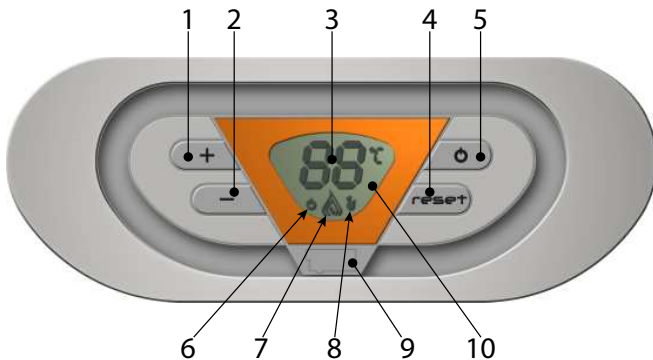


fig. 1 - Panel de mandos

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 Tecla para aumentar Tº de ACS     | 7 Indicación de quemador encendido y potencia actual. Cuando parpadea es porque existe una anomalía en la combustión. |
| 2 Tecla para disminuir Tº de ACS    | 8 Indicación de funcionamiento en ACS   |
| 3 Indicación multifunción           | 9 Conexión para servicio técnico  |
| 4 Tecla de restablecimiento (reset) | 10 Panel LCD  |
| 5 Tecla de encendido/apagado        |   |
| 6 Símbolo de apagado (OFF)          |   |

#### 1.2.1 Indicación durante el funcionamiento

#### AGUA CALIENTE SANITARIA

La solicitud de agua sanitaria (generada por la toma de agua caliente), en la pantalla de panel de mandos aparece la temperatura actual de **salida de ACS**.

Esta temperatura va aumentando o disminuyendo a medida que la temperatura del **sensor del ACS** alcanza el valor programado. En caso de anomalía (ver apartado 3.4) en el **panel LCD** aparece el código de fallo y durante el tiempo de espera, las expresiones **“d3”** y **“d4”**.



### 1.3 Encendido y apagado

- Conectar a la red eléctrica
- Pulsar durante 1 segundo la tecla ON/OFF del panel de mandos.



fig. 2 - Apagado

Cuando el equipo está apagado, la tarjeta permanece conectada. La **producción de ACS** está desactivada.

- Para encender el equipo, pulsar de nuevo la tecla durante 1 segundo, aparece en el **panel LCD** la versión del software de la tarjeta en los primeros 5 segundos y a continuación la temperatura actual de **salida del ACS**.



fig. 3 - Encendido

- Abrir la llave del gas ubicada antes de nuestro equipo. Este se pondrá en funcionamiento cada vez que se demande agua caliente sanitaria.



fig. 4 - En funcionamiento

### 1.4 Regulación del ACS

- Pulsando las teclas de regulación o se regula la temperatura de **ACS** de entre **40°C** y **50°C**. Como se puede observar el símbolo de (°C) parpadea según vayamos pulsando las teclas de regulación.




fig. 5 - Mínima temperatura



fig. 6 - Máxima temperatura

## 2 MANUAL DE INSTALACIÓN

### 2.1 Disposiciones generales

 **El calentador debe ser instalado exclusivamente por un instalador técnico autorizado respetando todas las instrucciones dadas en este manual, la norma UNE 26, así como las normativas locales de instalación y evacuación de combustión.**

### 2.2 Lugar de instalación

El circuito de combustión es estanco al ambiente de instalación, y por lo tanto, el aparato puede instalarse en cualquier habitación. No obstante, el local de instalación debe ser lo suficientemente aireado para evitar situaciones de peligro si hay una pérdida de gas.


El REGLAMENTO (UE) 2016/426 establece las norma de seguridad para todos los equipos que funcionan con gas, incluidos los de cámara estanca.

El aparato puede funcionar en un lugar parcialmente protegido según la norma EN 26:2015.

En cualquier caso, el aparato se ha de instalar en un lugar sin polvo, ni objetos o materiales inflamables o gases corrosivos.

El aparato puede fijarse a la pared.

Fijar a la pared, según las cotas indicadas en el apartado 4.1. La fijación a la pared ha de ser firme y estable.

 **Si el aparato se instala dentro de un mueble o se une lateralmente a otros elementos, se debe dejar un espacio libre para desmontar la carcasa y realizar las actividades normales de mantenimiento.**

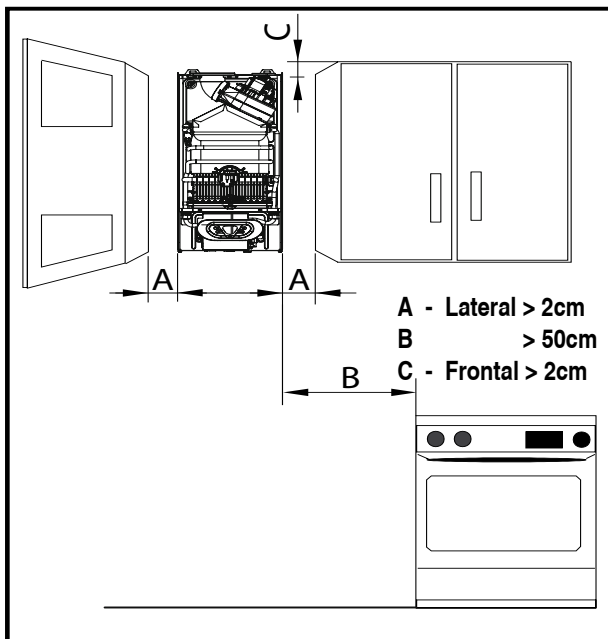


fig. 7 - Distancias mínimas

### 2.3 Montaje del calentador



**Antes de montar el calentador asegurarse de que las conexiones de agua y de gas estén correctamente aseguradas, identificadas y posicionadas. Ver dimensiones y conexiones del apartado 4.1.**

- 1 - Abra el embalaje, dentro encontrará la plantilla de montaje. Situela en la pared a la altura apropiada (**verificar las distancia, ver fig.7**) asegurándose de que la plantilla esté lo mas horizontal posible ( utilizar un nivel ).
- 2 - Marque la posición de los orificios de fijación.
- 3 - Con un taladro y una broca de  $\varnothing 8$  mm efectuar los orificios para la fijación y fijar los tacos de expansión.
- 4 - Colocar en estos las sujeciones previstas para la colocación del aparato.

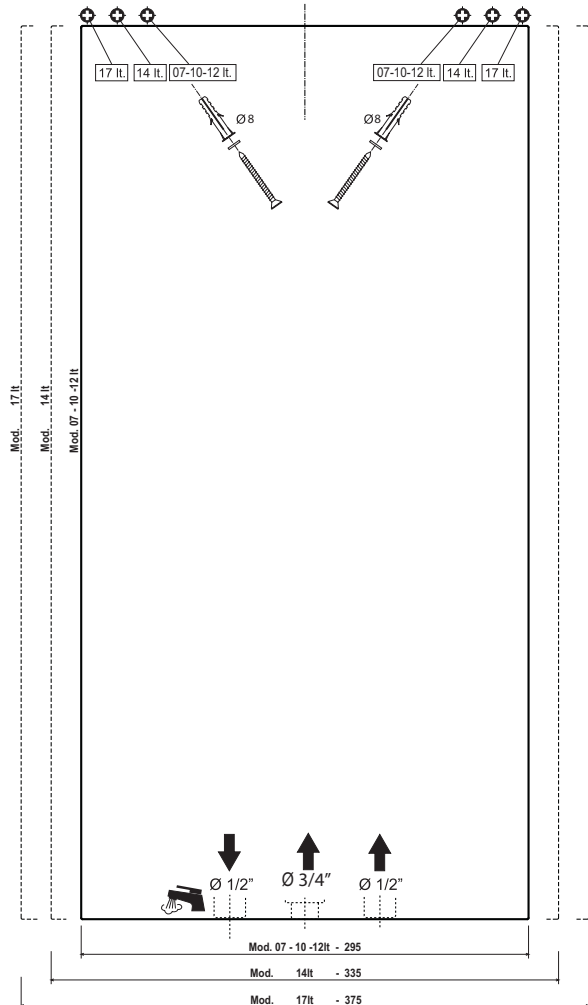


fig. 8 - Plantilla de montaje

- 5 - Extraer el aparato del embalaje
- 6 - Dentro del aparato está la bolsa de accesorios (llave de paso, tacos de plástico, tornillos, juntas, arandelas y racor loco.)
- 7 - Verificar toda la documentación.
- 8 - Retirar los tapones de las uniones de agua y gas, **ver Fig.10.**

9 - Comprobar en la placa de características la referencia del país de destino y tipo de gas suministrado en el aparato.

**COINTRA**  
FERROLI ESPAÑA, S.L.U.  
Pol. Ind. Villayuda, Alcalde Martín Cobos, 4 - 09007 Burgos - Spain

**CPE 10 T n**

Appr. nr. DF.93	Ser. n.: 1911LE0001
C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82-C92-B32	
I12H3+ (ES-PT)	I12E+3+ (FR)

---

I2H G20 - 20 mbar

<i>Qn (Hi)</i>	=	max	-	min	
		19.73		8.3	kW
<i>Pn - Pmin</i>	=	17.8		7.6	kW

---

<i>pw</i> = 10 bar	
D = 10.2 l/min	

---

NOx 6 (< 56 mg/kWh)      H<sub>2</sub>O

**CE** 0085 / 19

230 V ~ 50 Hz
40 W
IPX4D

MADE IN SPAIN

fig. 9 - Placa de características

## 2.4 Conexiones hidráulicas



**Nunca apoye el calentador de agua por las conexiones de agua / gas. Efectuar las conexiones de acuerdo con las dimensiones y conexiones del apartado 4.1.**

En el aparato vienen identificadas las tuberías de entrada de agua 1/2" ( blanca ) y entrada de gas 3/4" ( amarilla ).



fig. 10 - Tarjetas de conexiones

**Si la dureza del agua es superior a 25°Fr ( 1°F=10ppm CaCO<sub>3</sub> ), es necesario tratar el agua para evitar posibles incrustaciones en el equipo.**

## 2.5 Conexión del gas



**Antes de efectuar la conexión, controlar que el equipo esté preparado para funcionar con el tipo de combustible y limpiar minuciosamente todos los tubos del gas para eliminar residuos que puedan perjudicar el funcionamiento del equipo. Efectuar dicha conexión de acuerdo con las dimensiones y conexiones del apartado 4.1.**

- 1 Conectar la entrada de gas correspondiente (ver apartado 4.1) de acuerdo con normativa vigente del país donde el calentador es instalado.
  - 2 Conectar con un **tubo metálico rígido ( conexión a una red de suministro de gas) o un tubo flexible (instalación g.l.p.)** de pared continua de acero inoxidable, interponiendo una llave de corte entre la instalación y el equipo ( **LO MAS PRÓXIMO POSIBLE AL APARATO** )
  - 3 Al finalizar la instalación de la red de gas, se controlará que todas las conexiones de gas hayan quedado herméticas. Para ello realizar una prueba de estanqueidad y para evitar algún daño al aparato por exceso en la presión, dejar cerrada la llave de entrada de gas.
- Comprobar que la presión y el caudal suministrado son los indicados para el consumo del aparato. Ver tabla de datos técnicos. **apartado 4.5**



**En la instalación con tubo flexible (homologado) para ( G.L.P.) poner especial atención a:**

- El tubo debe de cumplir las normativas aplicables.
- Evitar zonas de emisiones de calor.
- Evitar que el tubo se pliegue o tenga algún estrangulamiento.
- Las conexiones de ambos lados ( válvula de gas y el resto de componentes ) deben cumplir la normativa del país.

## 2.6 Conexiones eléctricas



**La seguridad eléctrica del equipo tiene que estar conectado a una toma de tierra, según lo previsto por las normas de seguridad. Solicitar a personal cualificado que controle la eficacia de la instalación de tierra ya que el fabricante no se hace responsable por los eventuales daños provocados por la falta de puesta a tierra de la instalación.**

El cable de alimentación del equipo no debe ser sustituido por el usuario. Si el cable se daña, apagar el equipo y llamar al servicio técnico autorizado para que lo sustituya. Para la sustitución, utilizar sólo cable **HAR H05 VV-F** de 3x0.75mm<sup>2</sup> con diámetro exterior de 8 mm como máximo.

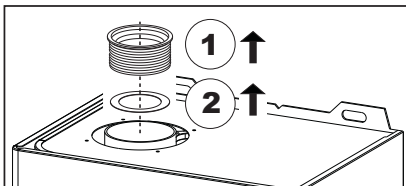


## 2.7 Conductos de aire y humos

**El aparato es de tipo C con cámara estanca y tiro forzado, la entrada de aire y la salida de humos deben conectarse a sistemas como los que se indican mas abajo. El aparato está homologado para funcionar con todas las configuraciones de chimeneas Cxy ilustradas en tarjeta de datos técnicos ( algunas de ellas se ilustran como ejemplo mas adelante). Sin embargo, es posible que algunas configuraciones estén limitadas o prohibidas por leyes, normas o reglamentos locales. Antes de efectuar la instalación, controlar y respetar escrupulosamente las prescripciones en cuestión. Respetar también las disposiciones sobre la colocación en pared y/o techo y las distancias mínimas a ventanas, redes, aberturas de aireación, etc. apartado 2.2**

### 2.7.1 Diafragma

Para el buen funcionamiento del equipo es necesario montar los diafragmas que se incluyen con dicho equipo. Verificar que se ha instalado el **diafragma correcto** ( cuando se utiliza ) y esté correctamente instalado.



- [1] Junta de humos
- [2] Diafragma

fig. 11 - Sustitución del diafragma con el equipo sin montar

### 2.7.2 Accesorios recogida de condensados (opcional)

En las instalaciones a tubos en vertical, tipo **C3x**, o **C5x**, **es recomendable** montar el accesorio recogida de condensados.

- Para conexión tubo coaxial Ø60/100 con recogida de condensados (010023X0).



- Para conexión tubo separados Ø80, tubo vertical con recogida de condensados (1KWMA5500).



### 2.7.3 Conexión con tubos coaxiales

- C1x** - Aspiración y evacuación horizontal en pared.
- C3x** - Aspiración y evacuación vertical en techo.

- ➔ = Aire
- ➡ = Humos

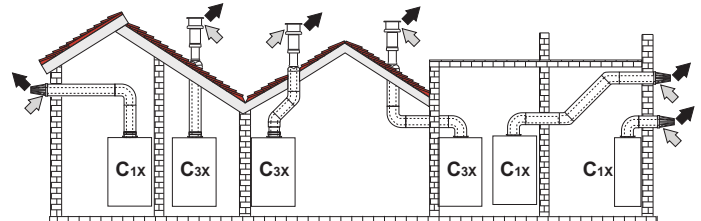
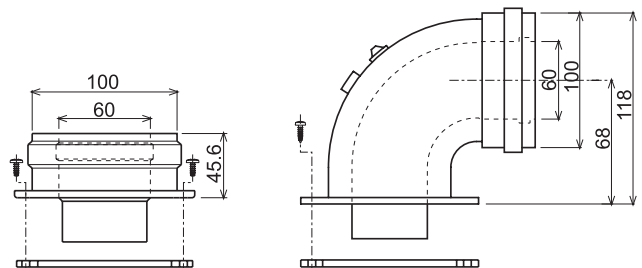


fig. 12 - Ejemplo de conexión con tubos coaxiales

	Coaxial 60/100	Coaxial 80/125
Longitud máxima permitida	4 m	10 m
Factor de reducción codo 90°	1 m	0,5 m
Factor de reducción curva 45°	0,5 m	0,25 m

Diafragma a utilizar						
Ø	m	CPE 7 T	CPE 10 T	CPE 12 T	CPE 14 T	CPE 17 T
60/100	0 - 2	Ø34	Ø40	Ø40	Ø47	Ø50
	2 - 3	Ø35	Ø43	Ø43	Ø50	Ø52
	3 - 4	Ø36	SIN DIAFRAGMA			
80/125	0-3	Ø34	Ø40	Ø40	Ø47	Ø50
	3-6	Ø35	Ø43	Ø43	Ø50	Ø52
	6-10	Ø36	SIN DIAFRAGMA			

Para la conexión coaxial, montar uno de los siguientes accesorios iniciales en el aparato. Para las cotas de taladrado en la pared, véase apartado 4.1. Los tramos horizontales de salida de humos han de mantener una ligera pendiente hacia el exterior para evitar que la eventual condensación retorne al aparato.



010006X0

010007X0

fig. 13 - Accesorios iniciales para conductos coaxiales

### 2.7.4 Conexión con tubos separados

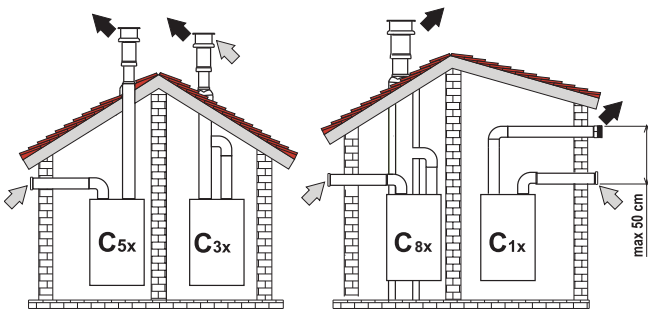


fig. 14 - Ejemplo de conexión con tubos separados

- C1x** Aspiración y evacuación horizontales en pared. Los terminales de entrada y salida deben ser concéntricos o estar lo suficientemente cerca (distancia máxima 50 cm) para que estén expuestos a condiciones de viento similares.
- C3x** Aspiración y evacuación verticales en el techo. Terminales de entrada/salida como para C12.
- C5x** Aspiración y evacuación separadas en pared o techo o, de todas formas, en zonas a distinta presión. La aspiración y la evacuación no deben estar en paredes opuestas.
- C6x** Aspiración y evacuación con tubos certificados separados (EN 1856-2:2010).
- B3x** Aspiración del ambiente de instalación y evacuación en sistema colectivo.

- = Aire
- = Humos

**! IMPORTANTE - EL LOCAL DEBE ESTAR DOTADO DE VENTILACIÓN APROPIADA.**

Antes de realizar el montaje, verificar el diafragma que se va a utilizar y comprobar que no se supere la longitud máxima permitida, mediante un simple cálculo:

1. Diseñar todo el sistema de chimeneas separadas, incluidos los accesorios y los terminales de salida.
2. Consultar la **tabla 1** y determinar las pérdidas en **meq** (metros equivalentes) de cada componente según la posición de montaje.
3. Verificar que la suma total de las pérdidas sea inferior o igual a la longitud máxima indicada en la **tabla 2**.

Tabla 1

			Perdida en m <sub>eq</sub>		
			Entrada de aire	Salida de humos	
				Vertical	Horizontal
TUBO	0,5 m M/H	1KWMA38A	0,5	0,5	1
	1 m M/H	1KWMA83A	1	1	2
	2 m M/H	1KWMA06K	2	2	4
CURVA	45° H/H	1KWMA01K	1,2	2,2	
	45° M/H	1KWMA65A	1,2	2,2	
	90° H/H	1KWMA02K	2	3	
	90° M/H	1KWMA82A	1,5	2,5	
	90° M/H + toma para prueba	1KWMA70U	1,5	2,5	
MANGUITO	Con toma para prueba	1KWMA16U	0,2	0,2	
	Para descarga de condensados	1KWMA55U	-	3	
T	Para descarga de condensados	1KWMA05K	-	7	
TERMINAL	Aire de pared	1KWMA85A	2	-	
	Humos de pared con antiviento	1KWMA86A	-	5	
CHIMENEA	Aire/humos separada 80/80	1KWMA84U	-	12	
	Solo salida de humos Ø 80	1KWMA83U+1KWMA86U	-	4	

Para conectar los conductos separados, montar el siguiente accesorio inicial en el equipo (010031X0 / 4740 ).

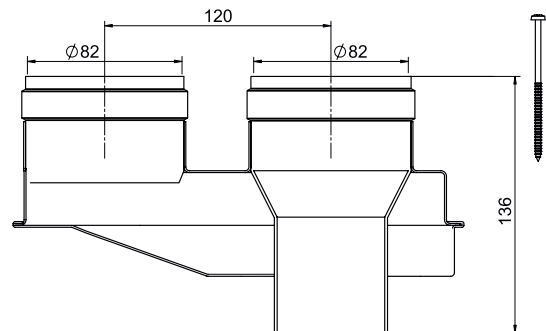


fig. 15 - Accesorio inicial para conductos separados.



Tabla 2

Longitud máxima permitida				
CPE 7 T	CPE 10 T	CPE 12 T	CPE 14 T	CPE 17 T
65 m <sub>eq</sub>	65 m <sub>eq</sub>	55 m <sub>eq</sub>	55 m <sub>eq</sub>	45 m <sub>eq</sub>

Diafragma a utilizar			
CPE 7 T	0 - 20 m <sub>eq</sub> Ø 34	20 - 40 m <sub>eq</sub> Ø 35	40 - 65 m <sub>eq</sub> Ø 36
CPE 10 T	0 - 35 m <sub>eq</sub> Ø 40	30 - 65 m <sub>eq</sub> SIN DIAFRAGMA	
CPE 12 T	0 - 30 m <sub>eq</sub> Ø 40	30 - 55 m <sub>eq</sub> SIN DIAFRAGMA	
CPE 14 T	0 - 30 m <sub>eq</sub> Ø 47	30 - 55 m <sub>eq</sub> SIN DIAFRAGMA	
CPE 17 T	0 - 25 m <sub>eq</sub> Ø 50	25 - 45 m <sub>eq</sub> SIN DIAFRAGMA	

### 3 SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de regulación, puesta en servicio y control periódico que se describen a continuación deben ser realizadas por un técnico autorizado y en conformidad con las normas vigentes. COINTRA declina toda responsabilidad por daños materiales o personales derivados de la manipulación del equipo por personas que no estén debidamente autorizadas.

#### 3.1 REGULACIONES

##### 3.1.1 Cambio de gas



**La transformación para el funcionamiento con un gas distinto del previsto en fábrica debe ser realizada por un técnico autorizado, utilizando piezas originales y en conformidad con las normas vigentes en el país de uso.**

El equipo puede funcionar con gas metano o GLP. Sale de fábrica preparado para uno de los dos gases, que se indica en el embalaje y en la placa de datos técnicos. Para utilizarlo con otro gas, es preciso montar el kit de transformación:

CODIGO	DENOMINACIÓN
VR83000080	KIT TRANSFORMACIÓN DE GLP A METANO PARA CALENTADOR 7L
VR83000090	KIT TRANSFORMACIÓN DE METANO A GLP PARA CALENTADOR 7L
VR83000020	KIT TRANSFORMACIÓN DE GLP A METANO PARA CALENTADOR 10 -11- 12L
VR83000030	KIT TRANSFORMACIÓN DE METANO A GLP PARA CALENTADOR 10 -11- 12L

VR83000040	KIT TRANSFORMACIÓN DE GLP A METANO PARA CALENTADOR 14L
VR83000050	KIT TRANSFORMACIÓN DE METANO A GLP PARA CALENTADOR 14L
VR83000060	KIT TRANSFORMACIÓN DE GLP A METANO PARA CALENTADOR 17L
VR83000070	KIT TRANSFORMACIÓN DE METANO A GLP PARA CALENTADOR 17L

#### 3.2 PUESTA EN MARCHA



**La primera puesta en marcha del calentador debe correr a cargo de un técnico especializado y capacitado.**

**Controles que se han de efectuar durante el primer encendido, tras las operaciones de mantenimiento que exigen desconectar el equipo y después de toda intervención en los dispositivos de seguridad o componentes del equipo.**

##### 3.2.1 Antes de encender el calentador

- Controlar la estanqueidad de la instalación de gas cuidadosamente utilizando una solución de agua y jabón para buscar pérdidas en las conexiones.
- Llenar la instalación hidráulica y comprobar que no haya aire ni en el equipo ni en la instalación.
- Controlar que no haya pérdidas de agua en la instalación ni en el equipo.
- Controlar que la conexión a la instalación eléctrica y la puesta a tierra sean adecuadas.
- Controlar que la presión del gas sea la correcta.
- Controlar que no haya líquidos ni materiales inflamables cerca del calentador.
- No colocar el calentador en el suelo con las conexiones hacia abajo para no dañar las conexiones.

##### 3.2.2 Controles durante el funcionamiento

- Encender el equipo.
- Comprobar que las instalaciones de combustible y de agua sean estancas.
- Controlar la eficacia de la chimenea y de los conductos de aire y humos durante el funcionamiento del calentador.
- Comprobar que la válvula del gas module correctamente.
- Controlar que el calentador se encienda sin dificultad, efectuando varias pruebas de encendido y apagado.
- Comprobar que el consumo de combustible indicado en el contador corresponda al que figura en la tabla de datos técnicos, **apartado 4.5**

## 3.3 MANTENIMIENTO

### 3.3.1 Control periódico

Para que el equipo funcione correctamente, es necesario que un técnico autorizado efectúe una revisión anual, comprobando que:

- Los dispositivos de mando y seguridad (válvula del gas, flujo-stato, etc.) funcionen correctamente.
- El conducto de salida de humos sea perfectamente eficiente.
- Los conductos y el terminal de aire y humos no tengan obstáculos ni pérdidas.
- El quemador y el intercambiador no tengan suciedad ni incrustaciones. No utilizar productos químicos ni cepillos de acero para limpiarlos.
- El electrodo no presente incrustaciones y esté bien ubicado.

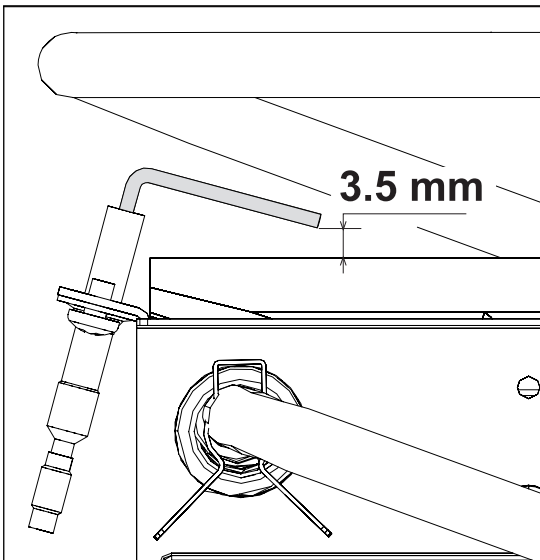


fig. 16 - Posición del electrodo

- Las instalaciones de gas y agua sean perfectamente estancas.
- El caudal de gas y la presión de funcionamiento se mantengan dentro de los valores indicados en las tablas.

**Para limpiar la cubierta o las partes estéticas del calentador se puede utilizar un paño suave y húmedo, si es necesario con agua jabonosa. no emplear detergentes abrasivos ni disolventes.**

### 3.3.2 Apertura de la cubierta

Para abrir la cubierta:

- 1 Desenroscar los tornillos A.
- 2 Girar la carcasa.
- 3 Levantar la carcasa.

**Antes de efectuar cualquier operación en el interior del calentador, desconectar la alimentación eléctrica y cerrar la llave del gas.**

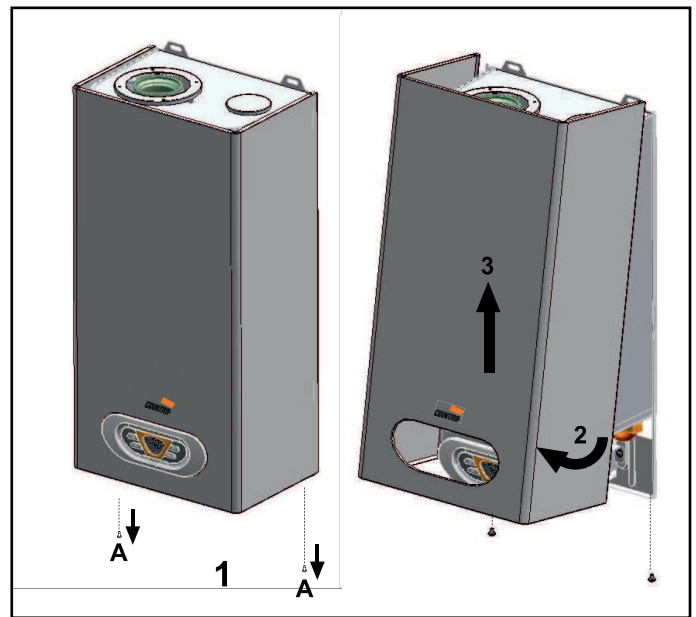


fig. 17 - Apertura de la cubierta

## 3.4 ANOMALÍAS

El calentador está dotado de un avanzado sistema de autodiagnóstico. Si se presenta un inconveniente en el equipo, la pantalla parpadea con el símbolo de anomalía y se visualiza el código respectivo.

Algunas anomalías, identificadas con la letra "A", provocan bloqueos permanentes.

Para restablecer el funcionamiento es suficiente pulsar la tecla (4 - fig. 1) durante 1 segundo. Si el calentador no se reactiva, es necesario solucionar la anomalía.

Las anomalías indicadas con la letra "F" provocan bloqueos transitorios que se resuelven automáticamente cuando el valor vuelve al campo de funcionamiento normal del calentador.

## 3.4.1 LISTA DE ANOMALÍAS

Código anomalía	Anomalía	Causa posible	Solución
A01	El quemador no se enciende.	Falta de gas	Controlar que el gas llegue correctamente al calentador y que no haya aire en los tubos
		Anomalía del electrodo de detección/encendido	Controlar que el electrodo esté bien montado y conectado, y que no tenga incrustaciones
		Válvula del gas averiada	Controlar la válvula de gas y cambiarla si es necesario
		Cableado de la válvula del gas interrumpido	Controlar el cableado
		Potencia de encendido demasiado baja	Regular la potencia de encendido
A02	Señal de llama presente con quemador apagado	Anomalía del electrodo	Controlar el cableado del electrodo de ionización
		Anomalía de la tarjeta	Controlar la tarjeta
A03	Actuación de la protección	Sensor del ACS averiado	Controlar la posición y el funcionamiento del sensor del ACS
		No circula agua	Controlar el flujostato
A06	No hay llama tras la fase de encendido	Baja presión en la red de gas	Controlar la presión de gas
		Regulación de la presión mínima del quemador	Controlar las presiones
A09	Anomalía de la válvula de gas	Cableado interrumpido	Controlar el cableado
		Válvula de gas averiada	Controlar la válvula de gas y cambiarla si es necesario
A16	Anomalía de la válvula de gas	Cableado interrumpido	Controlar el cableado
		Válvula de gas averiada	Controlar la válvula de gas y cambiarla si es necesario
A21	Anomalía mala combustión	Anomalía F20 generada 6 veces en los últimos 10 minutos	Ver anomalía F20
A41	Posición del sensor	Sensor del ACS desprendido del tubo	Controlar la posición y el funcionamiento del sensor
A51	Anomalía mala combustión	Obstrucción del conducto de aspiración/evacuación	Controlar la chimenea
F04	Anomalía de los parámetros de la tarjeta	Parámetro de la tarjeta mal configurado	Controlar el parámetro de la tarjeta y modificarlo si es necesario
F05	Anomalía parámetros de la tarjeta	Parámetro de la tarjeta mal configurado	Controlar el parámetro de la tarjeta y modificarlo si es necesario
	Anomalía del ventilador	Cableado interrumpido	Controlar el cableado
		Ventilador averiado	Controlar el ventilador
		Anomalía de la tarjeta	Controlar la tarjeta
F07	Anomalía de los parámetros de la tarjeta	Parámetro de la tarjeta mal configurado	Controlar el parámetro de la tarjeta y modificarlo si es necesario
F10	Anomalía del sensor de ACS 1	Sensor averiado	Controlar el cableado o cambiar el sensor
		Cableado en cortocircuito	
		Cableado interrumpido	
F14	Anomalía del sensor de ACS 2	Sensor averiado	Controlar el ventilador y el cableado respectivo
		Cableado en cortocircuito	
		Cableado interrumpido	
F20	Anomalía del control de la combustión	Anomalía del ventilador	Controlar el ventilador y el cableado respectivo
		Diafragma incorrecto	Controlar el diafragma y sustituirlo si corresponde
		Chimenea mal dimensionada u obstruida	Controlar la chimenea
F34	Tensión de alimentación inferior a 180V.	Problemas en la red eléctrica	Controlar la instalación eléctrica
F42	Anomalía del sensor de AS	Sensor averiado	Cambiar el sensor
F50	Anomalía de la válvula de gas	Cableado del actuador modulante interrumpido	Controlar el cableado
		Válvula de gas averiada	Controlar la válvula de gas y cambiarla si es necesario

## 3.5 PARAMETROS

### 3.5.1 Menú Configuración

El acceso al menú de configuración se realiza presionando el botón de durante 20 segundos.

Hay 7 parámetros indicados por la letra “b”, que no pueden modificarse desde el control. Al presionar la tecla , será posible desplazar la lista de parámetros, en orden ascendente.

Para ver o cambiar el valor de un parámetro, presionar los botones o .

El cambio se guardará automáticamente.

Índice	Descripción	Rango	Valor
b01	Selección tipo gas	0 = Metano(G20)	0
		1 = GPL ( G30-G31)	
		2 = Gas (G230)	
b02	Tipo de aparato	1 = Calentador de agua	1
b03	Tipo cámara de combustión	0 =Cámara sellada control de combustión(sin P.H.)	3
		1 =Cámara abierta(con T.H.)	
		2 = Cámara abierta(con P.H.)	
		3 = Cerrada, Control Combustión y LOW_NOX	
b04	Tipo intercambiador	0 = 10 - 11 litri	1
		1 = 12 - 14 litri	
		2 = 17 litri	
		3 = 7 litri	
b05	Selección relé auxiliar (b02=1)	0 = Válvula gas externa	0
		1 = Válvula soalr 3 vías	
b06	Frecuencia	0 = 50Hz	0
	Tensión de Red	1 = 60Hz	
b07	Tiempo On Antihielo	0-20 segundos	5 seg.

#### Nota:

Los parámetros que presentaron más de una descripción, varían el funcionamiento y/o el rango en relación con la configuración del parámetro establecido entre paréntesis.

Los parámetros con más de una descripción se restablecen al valor pre-determinado si se cambia el parámetro que se muestra entre paréntesis. Salga del menú de configuración presionando el botón durante 20 segundos o automáticamente después de 2 minutos.

### 3.5.2 Menú de Servicio

El acceso al menú de servicio en la tarjeta se realiza presionando el botón durante 20 segundos. Hay 4 submenús disponibles: presionando el botón de será posible seleccionar, en orden ascendente, “tS”, “In”, “Hi”, re “rE”.

“tS” = Menú Parametros

“In” = Menú información

“Hi” = Menú de historial: una vez que se haya seleccionado el submenú, para acceder a él, presione nuevamente el botón .

“rE” = Restablecer el menú de historial: ver descripción.

### 3.5.2.1 “tS” = Menú Parametros

Hay 17 parámetros indicados por la letra “P”, que pueden modificarse desde el control . Presione la tecla para desplazar la lista de parámetros en orden ascendente. Para ver o cambiar el valor de un parámetro, presionar los botones o .

El cambio se guardará automáticamente.

Índice	Descripción	Rango	Valor
P01	Offset rampa encendido	0 ÷ 40	20
P02	Apagado en ACS	0 = Fijo	0=Fisso
		1 = Llegado setpoint	
		2 = Solar	
		3 = Solar	
P03	Máxima T°C ACS	50-65°C	50
P04	T°C Anti inercia	70-85°C	70
P05	Postventilación anti inercia	0 - 5 seg. x 5	0=Off
P06	Potencia máxima	0-100%	7 L=100%
			10 L=90%
			12L=100%
			14 L=100%
			17 L=100%
P07	Potencia mínima	0-100%	0%
P08	Post Ventilación	0= 30 segundos	0 = valor
		1= 50 segundos	
P09	Offset límite CO2 (b03=0 - b03=3)	0 (Min) + 30 (Máx)	15
	No influye en regulación(b03=1- b03=2)	---	---
P10	Gradiente T°C/mínima	0 = NO F43	25
		0 - 25	
P11	Rpm ventilador potencia máxima	50 ÷ 250 Ej. 200=2500 rpm 190=2400 rpm	180
P12	Rpm ventilador potencia mínima	80 ÷ 180 Ej. 80=800 rpm 180=1800 rpm 120=1200 rpm	105
P13	Rpm ventilador encendido	80 ÷ 180 Ej. 80=800 rpm 180=1800 rpm 140=1400 rpm	140
P14	Habilitar modificación giros manuales de Tsp	0 = deshabilitado 1= habilitado	0
P15	Temperatura encendido solar (P02=2)	1 ÷ 20°C	10
P16	Temperatura apagado solar (P02=2)	1 ÷ 20°C	10
P17	Tiempo espera solar (P02=2)	0 ÷ 20 segundos	10




#### NOTA:



Los parametros **P (11,12 y 13 )** varían sus valores según modelo de litraje.

Los parametros **P (15,16 y 17 )**, se visulizarán según versión.

### 3.5.2.2 “In” - Menú de información

Al presionar el botón de , será posible desplazarse a través de la lista de información, en orden ascendente. Para mostrar el valor, simplemente presione los botones  o .





Índice	Descripción	Rango
t01	T°C sonda ACS	Entre 5 y 125 °C
t02	T°C sonda seguridad	Entre 5 y 125 °C
L03	Potencia quemador actual(%)	00%=Mínimo, 100%=Máxima
F04	Resistencia de llama (Ohm)	00-99 Ohm ( - = quemador apagado )
r05	Rpm actual ( Rpm/10)	08-30(nº x 100)= RPM

**NOTA:** En el caso de un sensor dañado, ver **lista de anomalías 3.4.1.**


### 3.5.2.3 “Hi” - Menú Historial

La tarjeta es capaz de memorizar las últimas 18 anomalías.

- Los datos históricos H1: representan la anomalía más reciente que ocurrió.
- El dato histórico H18: representa la anomalía menos reciente que ocurrió.

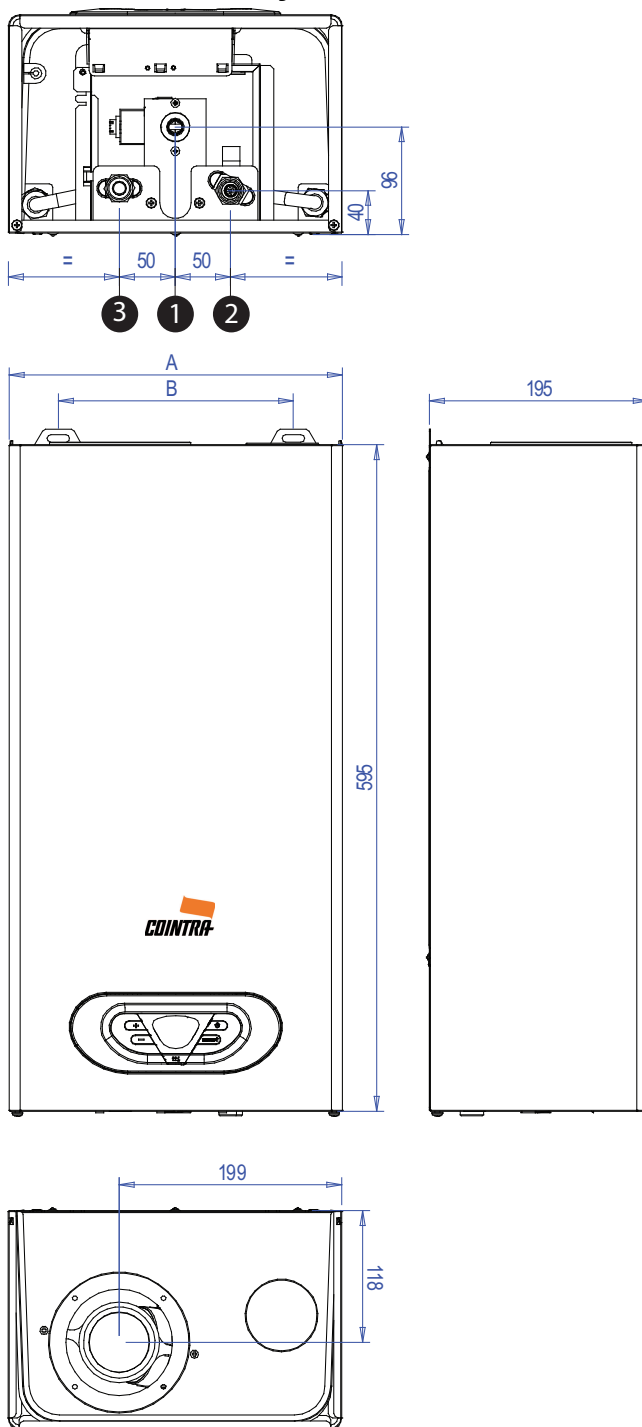
Los códigos de las anomalías guardadas también se muestran en el menú relativo del Control del temporizador remoto. Al presionar la tecla , será posible desplazarse a través de la lista de anomalías, en orden ascendente. Para mostrar el valor, simplemente presione los botones  o . Para volver al Menú de servicio, simplemente presione el botón . Salga del menú de servicio de la tarjeta presionando el botón Reset durante 20 segundos o automáticamente después de 15 minutos.

### 3.5.2.4 “rE” - Restablecer Historial

Al presionar la tecla de  durante 3 segundos, será posible eliminar todas las anomalías mencionadas en el Menú historial. El control saldrá automáticamente del Menú de servicio para confirmar la operación.

## 4 CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

### 4.1 Dimensiones y conexiones



- 1 Entrada gas de 3/4"
- 2 Entrada agua fría de 1/2"
- 3 Salida agua caliente sanitaria de 1/2"

Modelo	A (mm)	B (mm)
7	295	210
10	295	210
12	295	210
14	335	250
17	375	290

**4.2 Vista general y componentes principales**

**4.3 Circuito hidráulico**

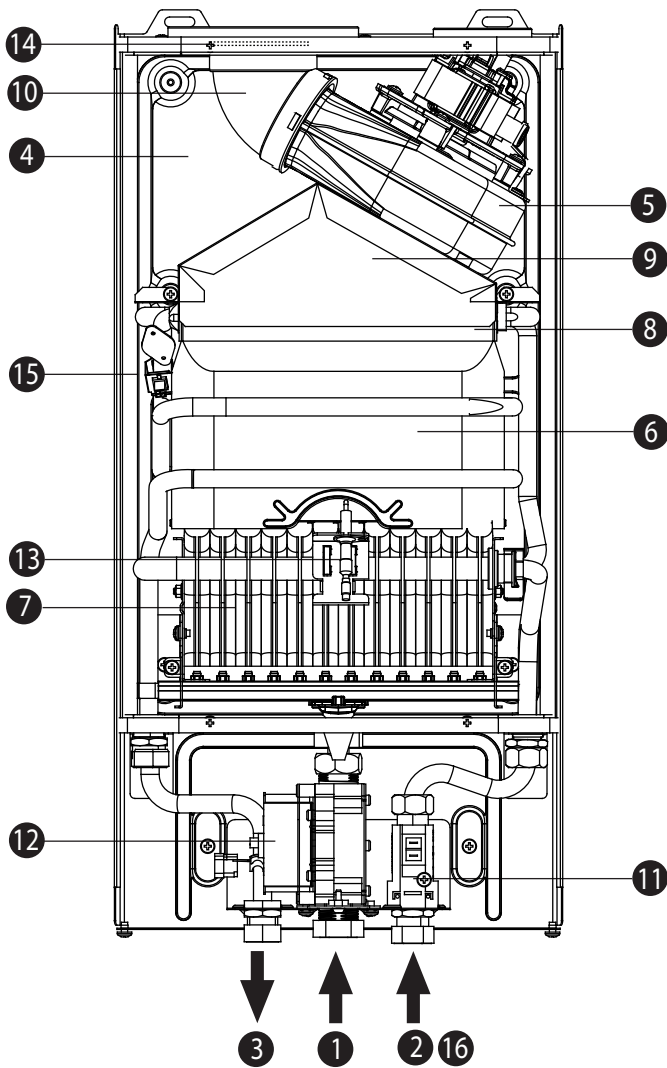


fig. 18 - Vista general

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Entrada de gas                 | 9 Colector gases combustión         |
| 2 Entrada de agua fría           | 10 Colector salida de humos         |
| 3 Salida agua caliente sanitaria | 11 Flusostato                       |
| 4 Cámara estanca                 | 12 Válvula de gas                   |
| 5 Ventilador                     | 13 Electrodo de encendido/detección |
| 6 Cámara de combustión           | 14 Diafragma de humos               |
| 7 Grupo de quemadores            | 15 Sensor doble (seguridad+ACS)     |
| 8 Intercambiador de cobre        | 16 Regulador de caudal              |

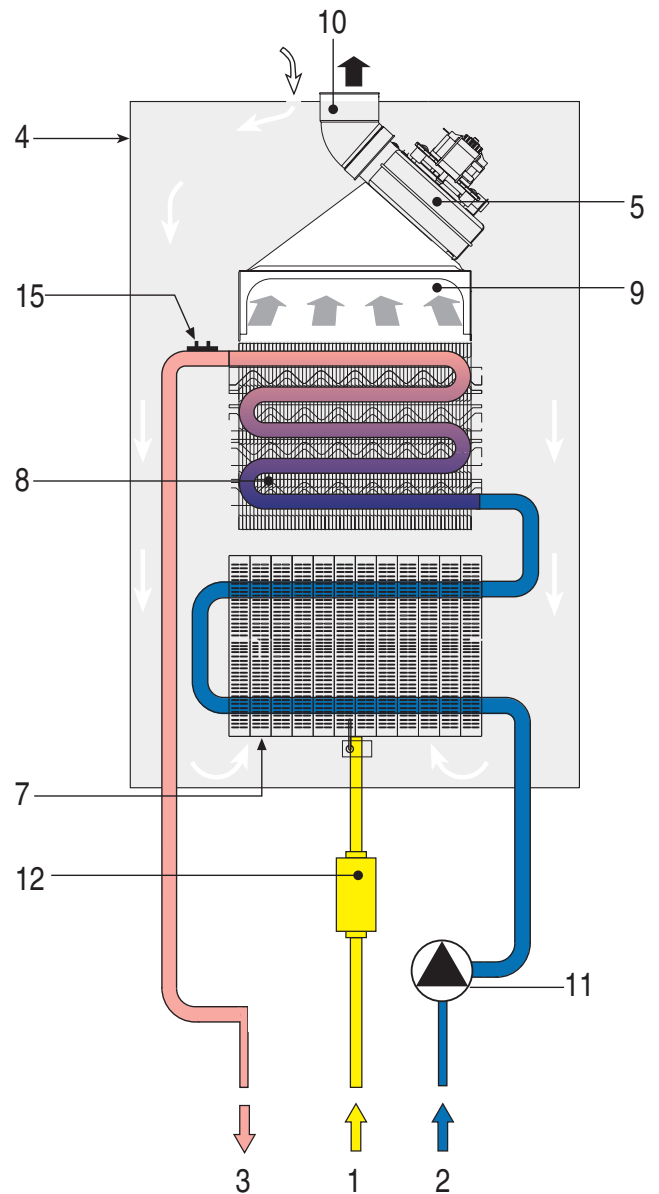


fig. 19 - Circuito hidráulico

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Entrada de gas                 | 8 Intercambiador de cobre      |
| 2 Entrada de agua fría           | 9 Colector gases combustión    |
| 3 Salida agua caliente sanitaria | 10 Colector salida de humos    |
| 4 Cámara estanca                 | 11 Flusostato                  |
| 5 Ventilador                     | 12 Válvula de gas              |
| 7 Grupo de quemadores            | 15 Sensor doble(seguridad+ACS) |





**4.5 Tabla de datos técnicos**

Datos	Uds	7	10	12	14	17		
	CÓDIGO	V0DF92IAM	V0DF93IAM	V0DF96IAM	V0DF95IAM	V0DF97IAM	G20	
		V0DF92KAM	V0DF93KAM	V0DF96KAM	V0DF95KAM	V0DF97KAM	G30/31	
Capacidad térmica máxima	kW	13.8	19.73	23.30	26,9	32,9	Q	
Capacidad térmica mínima	kW	5.3	8.30	8.30	10,3	12,6	Q	
Potencia térmica máxima	kW	12.4	17.8	20.93	24,2	29,6	P	
Potencia térmica mínima	kW	4.9	7.60	7.60	9.53	11.61	P	
Inyectores quemador G20	nº x Ø	14 x 0.85	24x0.85	24 x 0.85	28 x 0.85	32 x 0.85		
Presión de alimentación gas G20	mbar	20	20	20	20	20		
Presión máxima quemador G20	mbar	12.7	9.4	13.0	12.5	14.8		
Presión mínima quemador G20	mbar	2.0	1.6	1.6	2,0	2.5		
Caudal máximo gas G20	m³/h	1.46	2.09	2.47	2.85	3.48		
Caudal mínimo gas G20	m³/h	0.56	0.88	0.88	1.09	1.33		
Inyectores quemador G30	nº x Ø	14 x 0.5	24 x 0.5	24 x 0.5	28 x 0.5	32 x 0.5		
Diafragma gas G30	mm	/	5	5	/	/		
Presión de alimentación G30	mbar	29	29	29	29	29		
Presión máxima quemador G30	mbar	27.7	24.0	27.0	26.2	26.9		
Presión mínima quemador G30	mbar	5.0	4.7	4.7	5,0	5,0		
Caudal máximo gas G30	kg/h	1.09	1.56	1.84	2.12	2.59		
Caudal mínimo gas G30	kg/h	0.42	0.65	0.65	0.81	0.99		
Inyectores quemador G31	nº x Ø	14 x 0.5	24 x 0.5	24 x 0.5	28 x 0.5	32 x 0.5		
Diafragma gas G31	mm	/	5	5	/	/		
Presión de alimentación G31	mbar	37	37	37	37	37		
Presión máxima quemador G31	mbar	35.5	26.2	35.5	35.5	35.5		
Presión mínima quemador G31	mbar	5.0	5.3	5.3	5.8	6.2		
Caudal máxima gas G31	kg/h	1.07	1.53	1.81	2.09	2.56		
Caudal mínima gas G31	kg/h	0.41	0.64	0.64	0.80	0.98		
Clase de emisión NOx	-	6 (<56 mg/kWh)						NOx
Presión máxima funcionamiento	bar	10	10	10	10	10	pw	
Presión mínima funcionamiento	bar	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20		
Caudal de ACS Δ25º	l/min	7.1	10.2	12	13.9	17.0	D	
Caudal de ACS Δ30º	l/min	5.9	8.5	10.0	11.6	14.2		
Grado de protección	IP	IPX4D						
Tensión de alimentación	V/Hz	230V/50Hz						
Potencia eléctrica absorbida	W	40	40	40	40	40		
Peso sin carga	Kg	13.5	14.1	14.1	15	16.5		
Peso con embalaje	Kg	15	15.1	15.1	16.4	18		
Tipo de equipo		C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82-C92-B32						
CE		0085 / 19						

Fabricante: FERROLI							
Tipo de producto: Calentador de agua convencional							
Elemento	Simbolo	Unidades	Valores				
Modelo			7	10	12	14	17
		CÓDIGO	V0DF92IAM	V0DF93IAM	V0DF96IAM	V0DF95IAM	V0DF97IAM
Perfil de carga declarado			S	S	XL	XL	XL
Clase de eficiencia energética para calentamiento de agua (A + a F)			A+	A+	A	A	A
Consumo diario de electricidad	Qelec	kWh	0.055	0.053	0.083	0.093	0.084
Consumo anual de electricidad	AEC	kWh	12	11	18	20	18
Eficiencia energética del calentamiento de agua.	NWh	%	69	70.8	84	84	85
Consumo diario de combustible	Qfuel	kWh	3.149	3.050	23.345	23.357	23.303
Consumo anual de combustible	AFC	GJ	2	2	18	18	18
Ajustes de temperatura del termostato, tal como se comercializan.			MAX	MAX	MAX	MAX	MAX
Nivel de potencia de sonido dentro	LWA	dB	54	53	55	54	55
Emissiones de óxido de nitrógeno	NOx	mg/kWh	43	33	28	36	39

Fabricante: FERROLI							
Tipo de producto: Calentador de agua convencional							
Elemento	Simbolo	Unidades	Valores				
Modelo			7	10	12	14	17
		CODICE	V0DF92KAM	V0DF93KAM	V0DF96KAM	V0DF95KAM	V0DF97KAM
Perfil de carga declarado			S	S	XL	XL	XL
Clase de eficiencia energética para calentamiento de agua (A + a F)			A+	A+	A	A	A
Consumo diario de electricidad	Qelec	kWh	0.055	0.053	0.083	0.093	0.084
Consumo anual de electricidad	AEC	kWh	12	11	18	20	18
Eficiencia energética del calentamiento de agua.	NWh	%	69	70.8	84	84	85
Consumo diario de combustible	Qfuel	kWh	3.149	3.050	23.345	23.357	23.303
Consumo anual de combustible	AFC	GJ	2	2	18	18	18
Ajustes de temperatura del termostato, tal como se comercializan.			MAX	MAX	MAX	MAX	MAX
Nivel de potencia de sonido dentro	LWA	dB	54	53	55	54	55
Emissiones de óxido de nitrógeno	NOx	mg/kWh	72	33	35	43	72

## IMPORTANT:

**Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer / éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans la position de fonctionnement normale prévue et qu'il est surveillé ou a reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre et sécurisée. comprendre les risques inhérents à l'appareil.**

**Les enfants de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer des opérations de maintenance.**

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Lisez attentivement les avertissements de ce manuel d'instructions.
- Une fois l'équipement installé, décrivez son fonctionnement à l'utilisateur et transmettez ce manuel d'instructions, qui fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr et accessible pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un technicien agréé, conformément à la réglementation en vigueur et aux instructions du fabricant. Il est interdit de manipuler les appareils de régulation scellés.
- Une installation incorrecte de l'équipement ou un manque d'entretien approprié peut provoquer des dommages personnels ou matériels. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des erreurs d'installation ou d'utilisation et, dans tous les cas, du non-respect des instructions.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, déconnectez l'équipement du réseau électrique à l'aide du disjoncteur de l'installation ou de tout autre appareil de coupure.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débranchez-le et faites-le réparer uniquement par des techniciens qualifiés. Aller exclusivement aux techniciens enregistrés. Les réparations de l'équipement et le remplacement des composants ne doivent être effectués que par des techniciens agréés et avec des pièces de rechange d'origine. Sinon, la sécurité de l'équipement pourrait être compromise.
- Cet équipement ne doit être utilisé que dans le but pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et donc dangereuse.
- Les matériaux d'emballage sont une source potentielle de danger: ne les laissez pas à la portée des enfants.
- L'équipement ne doit pas être utilisé par des enfants ou des adultes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances requises, à moins qu'ils ne soient instrumentés ou supervisés par une autre personne responsable de leur travail la sécurité.
- Éliminer le matériel et ses accessoires conformément à la réglementation en vigueur.
- Les images contenues dans ce manuel sont une représentation simplifiée du produit, laquelle peut présenter des différences mineures et insignifiantes par rapport au produit fourni.
- APPAREIL DESTINÉ À UN USAGE DOMESTIQUE, NON VALABLE POUR UN USAGE INDUSTRIEL



*Ce symbole indique "Attention" et se trouve à côté des avertissements de sécurité. Respectez scrupuleusement ces avertissements afin d'éviter des situations dangereuses ou des dommages aux personnes, aux animaux et aux objets.*



Ce symbole indique des informations qui ne comportent pas de risque personnel ou matériel.



Le marquage CE atteste que les produits répondent aux exigences fondamentales des directives applicables. La déclaration de conformité peut être demandée au fabricant.

## 1 MANUEL DE L'UTILISATEUR

### 1.1 La présentation

Le nouveau **CPE T** est un appareil de chauffage instantané hautes performances à faibles émissions dans l'environnement destiné à la production d'eau chaude sanitaire, alimenté au **gaz naturel ou au GPL** et équipé d'un brûleur compact **COOLED BY WATER** avec allumage électronique, chambre scellée, ventilateur **MODULANT** et système de contrôle avec microprocesseur.

### 1.2 Panneau de contrôle

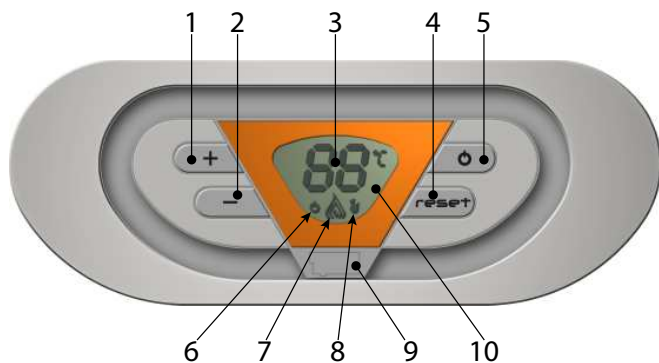


fig. 1 - Panel de mandos

- |   |   |
|---|---|
| 1 Clé pour augmenter la température ECS         | 7 Indication du brûleur allumé et de la puissance actuelle. Quand il clignote, c'est parce qu'il y a une anomalie dans la combustion. |
| 2 Touche pour diminuer la température ECS       | 8 Indication de fonctionnement dans ACS.  |
| 3 Indication multifonction                      | 9 Connexion pour le service technique.  |
| 4 Touche de réinitialisation (réinitialisation) | 10 Panneau LCD.   |
| 5 Touche marche / arrêt                         |   |
| 6 Symbole OFF                                   |   |

#### 1.2.1 Indication pendant le fonctionnement

##### SANITAIRE À L'EAU CHAUDE

La demande d'eau sanitaire (générée par la prise d'eau chaude), la température actuelle de sortie d'ECS apparaît sur l'affichage du panneau de commande.

Cette température augmente ou diminue lorsque la température du capteur d'eau chaude atteint la valeur programmée.

En cas d'anomalie (voir paragraphe 3.4), le code de défaut apparaît sur l'écran LCD et les expressions "d3" et "d4" apparaissent pendant le temps d'attente.



### 1.3 Sur et en dehors

- Se connecter au réseau électrique
- Appuyez sur le bouton ON / OFF du panneau de commande pendant 1 seconde.



fig. 2 - Off

Lorsque l'appareil est éteint, la carte reste connectée. La production d'eau chaude sanitaire est désactivée

- Pour allumer l'appareil, appuyez de nouveau sur le bouton pendant 1 seconde. La version du logiciel de la carte apparaît sur l'écran LCD au cours des 5 premières secondes, puis la température de sortie d'eau chaude en cour



fig. 3 - Enflammé

- Ouvrez le robinet de gaz situé devant notre équipement. Celui-ci sera mis en service chaque fois que de l'eau chaude sanitaire sera requise.



fig. 4 - En fonctionnement

### 1.4 Régulation de l'ACS

- En appuyant sur les touches de régulation ou on règle la température d'eau chaude sanitaire entre **40°C et 50°C**. Comme vous pouvez le voir, le symbole de (°C) clignote en appuyant sur les touches de réglage



fig. 5 - Température minimale



fig. 6 - Température maximale

## 2 MANUEL D'INSTALLATION

### 2.1 Dispositions générales



L'appareil de chauffage ne doit être installé que par un installateur technique agréé en respectant toutes les instructions de ce manuel, la norme UNE 26, ainsi que les réglementations locales en matière d'installation et d'évacuation de la combustion.

### 2.2 Lieu d'installation


Le circuit de combustion est étanche à l'environnement d'installation. L'appareil peut donc être installé dans n'importe quelle pièce. Cependant, le local d'installation doit être suffisamment ventilé pour éviter les situations dangereuses en cas de perte de gaz.

Le **RÈGLEMENT (UE) 2016/426** établit cette norme de sécurité pour tous les équipements fonctionnant au gaz, y compris ceux avec une chambre fermée.

L'appareil peut être utilisé dans un endroit partiellement protégé selon **EN 26:2015**

Dans tous les cas, l'appareil doit être installé dans un endroit exempt de poussière, d'objets ou de matériaux inflammables et de gaz corrosifs.

L'appareil peut être fixé au mur. Fixer au mur, selon les dimensions indiquées dans la section 4.1. La fixation au mur doit être ferme et stable.

 Si l'appareil est installé à l'intérieur d'un meuble ou se raccorde latéralement à d'autres éléments, vous devez laisser un espace libre pour démonter le boîtier et effectuer les activités de maintenance normales.

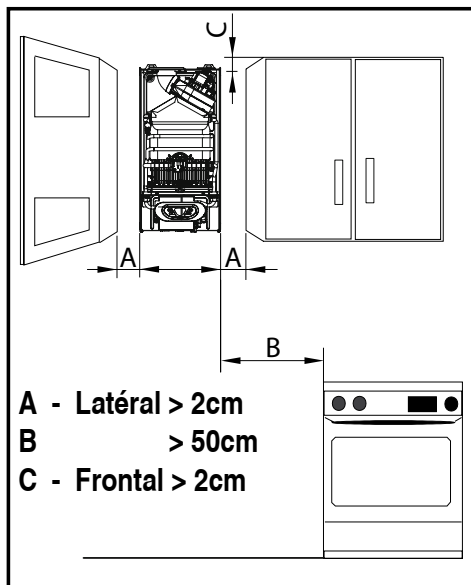


fig. 7 - Distances minimales

### 2.3 Ensemble de chauffage



Avant de monter l'appareil de chauffage, assurez-vous que les raccordements d'eau et le gaz sont correctement assurés, identifiés et positionnés. Voir les dimensions et les connexions dans la section 4.1.

- 1 - Ouvrez l'emballage, vous trouverez à l'intérieur le gabarit d'assemblage de l'appareil. Asseyez-vous sur le mur à la hauteur appropriée (**assurez-vous que les distances sont décrites dans la section précédente**) en vous assurant que le gabarit est aussi horizontal que possible (utilisez un niveau).
- 2 - Marquez la position des trous de fixation.
- 3 - À l'aide d'une perceuse et d'une perceuse de  $\varnothing 8$  mm, percez les trous pour la fixation insérer les blocs d'expansion dans eux.
- 4 - Placez dans ceux-ci les attaches prévues pour le placement de l'appareil.

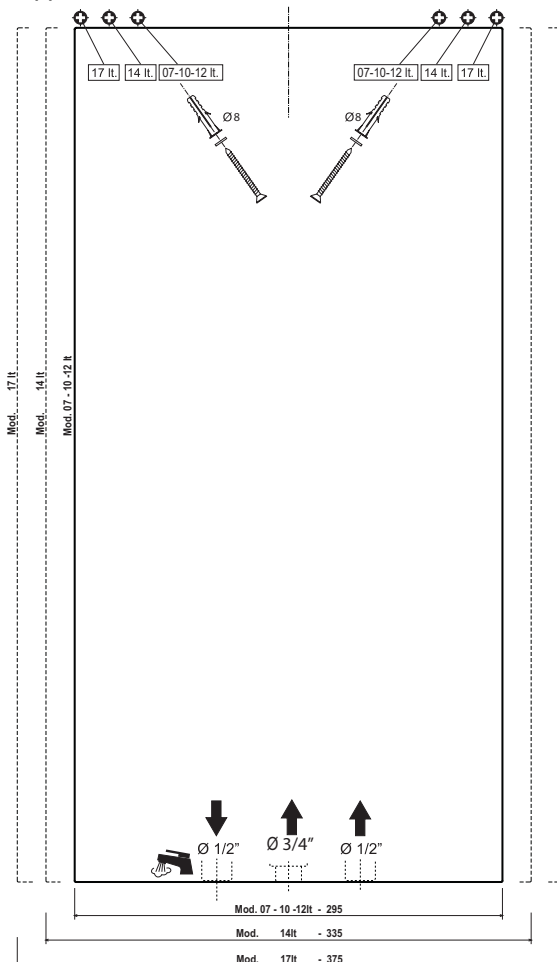


fig. 8 - Modèle d'assemblage

- 5 - Retirer le dispositif d'emballage
- 6 - Le sac d'accessoires se trouve à l'intérieur de l'appareil (robinet, bouchons en plastique, vis, joints d'étanchéité, rondelles et raccords déformés).
- 7 - Vérifiez toute la documentation.



8 Retirez les bouchons des raccords d'eau et de gaz, voir Fig.10.

9 Vérifiez sur la plaque signalétique la référence du pays de destination et le type de gaz fourni dans l'appareil.

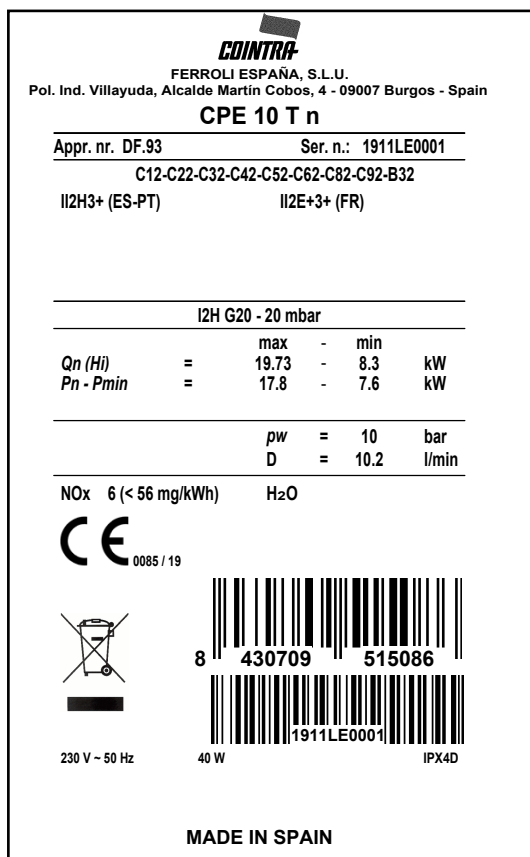


fig. 9 - Plaque signalétique

## 2.4 Connexions hydrauliques

**Ne jamais soutenir le chauffe-eau par les raccords eau / gaz. Faire les raccords selon les dimensions et les raccords du paragraphe 4.1.**

Dans l'appareil, les tuyaux d'arrivée d'eau 1/2 "(blanc) et d'entrée de gaz 3/4" (jaune) sont identifiés.



fig. 10 - Cartes de connexion

**Si la dureté de l'eau est supérieure à 25 ° F (1 ° F = 10 ppm de CaCO<sub>3</sub>), il est nécessaire de traiter l'eau pour éviter toute incrustation dans l'équipement.**

## 2.5 Raccordement au gaz

**Avant de procéder au raccordement, vérifiez que l'équipement est prêt à fonctionner avec le type de carburant et nettoyez soigneusement tous les tubes de gaz pour éliminer les résidus pouvant nuire au bon fonctionnement de l'équipement. Effectuez la connexion conformément aux dimensions et aux connexions de la section 4.1.**

- 1 - Raccordez l'entrée de gaz correspondante (voir section 4.1) conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil de chauffage.
  - 2 - Raccorder avec un **tuyau métallique rigide (raccordement à un réseau de gaz) ou un tuyau flexible (installation g.l.p.)** avec une paroi continue en acier inoxydable, en interposant une clé coupante entre l'installation et l'équipement **(DÈS QUE POSSIBLE À L'APPAREIL)**
  - 3 - À la fin de l'installation du réseau de gaz, il sera vérifié que toutes les connexions de gaz ont été hermétiques. Pour ce faire, effectuez un test d'étanchéité et, afin d'éviter tout endommagement de l'appareil dû à une surpression, laissez la clé d'admission de gaz fermée.
- Vérifiez que la pression et le débit fourni sont ceux indiqués pour la consommation de l'appareil. Voir tableau des données techniques. **section 4.5**

**Lors de l'installation avec tuyau flexible (approuvé) pour (G.L.P.), accordez une attention particulière à:**

- Le tube doit être conforme à la réglementation en vigueur.
- Évitez les zones d'émission de chaleur.
- Empêcher le tube de s'effondrer ou d'être étranglé.
- Les connexions des deux côtés (vanne de gaz et autres composants) doivent être conformes à la réglementation du pays où le chauffage est installé.

## 2.6 Connexions électriques

**La sécurité électrique de l'équipement n'est atteinte que lorsque celui-ci est raccordé à une terre effective, conformément aux prescriptions du règlement de sécurité. Demander du personnel qualifié pour contrôler l'efficacité et l'adéquation de l'installation au sol, le fabricant n'étant pas responsable des dommages causés par l'absence de mise à la terre de l'installation.**

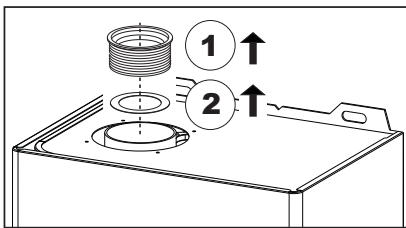
Le cordon d'alimentation de l'équipement ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. Si le câble est endommagé, éteignez l'appareil et appelez le service technique agréé pour le remplacer. Pour le remplacement, utilisez uniquement un câble **HAR H05 VV-F** de 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> avec un diamètre extérieur de 8 mm maximum.

## 2.7 Conduits d'air et de fumée

L'appareil est de type C avec chambre étanche et tirage forcé, l'entrée d'air et la sortie de fumée doivent être raccordées à des systèmes tels que ceux indiqués ci-dessous. L'appareil est approuvé pour fonctionner avec toutes les configurations de cheminées **Cxy** illustrées sur la carte de données techniques (certaines d'entre elles sont illustrées à titre d'exemple ci-dessous). Cependant, il est possible que certaines configurations soient limitées ou interdites par les lois, règles ou réglementations locales. Avant de procéder à l'installation, vérifiez et respectez strictement les prescriptions en vigueur. Respectez également les dispositions concernant l'installation des murs et / ou du plafond et les distances minimales entre les fenêtres, les murs, les ouvertures de ventilation, etc. **section 2.2**

### 2.7.1 Diaphragme

Pour le bon fonctionnement de l'équipement, il est nécessaire de monter les diaphragmes fournis avec cet équipement. Vérifiez que le bon diaphragme est installé (lorsqu'il est utilisé) et correctement installé.



- [1] Joint de fumée
- [2] diaphragme

fig. 11 - Remplacement du diaphragme par l'équipement sans montage

### 2.7.2 Accessoires de collecte du condensat (facultatif)

Dans les installations avec des conduites verticales de type C3x ou C5x **il est conseillé de monter l'accessoire de récupération des condensats.**

- Pour raccord de tube coaxial Ø60 / 100 avec récupération du condensat (010023X0).



- Pour tube de raccordement séparé Ø80, tube vertical avec collecteur de condensat (1KWMA5500).



### 2.7.3 Connexion avec des tubes coaxiaux

**C1x** - Aspiration et évacuation paroi horizontale

**C3x** - Aspiration et évacuation verticale dans le plafond

= Air

= Fumée

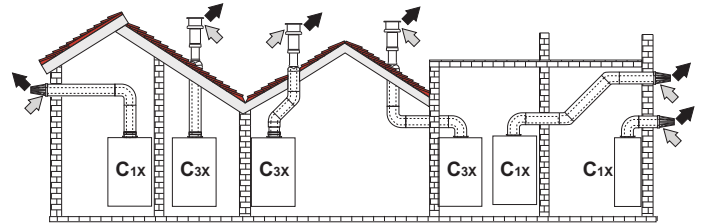


fig. 12 - Exemple de connexion avec des tubes coaxiaux

	Coaxial 60/100	Coaxial 80/125
<b>Longueur maximale autorisée</b>	4 m	10 m
<b>Facteur de réduction coude 90°</b>	1 m	0,5 m
<b>Facteur de réduction de courbe 45 °</b>	0,5 m	0,25 m

Diaphragme à utiliser						
Ø	m	CPE 7 T	CPE 10 T	CPE12 T	CPE 14 T	CPE 17 T
60/100	0 - 2	Ø34	Ø40	Ø40	Ø47	Ø50
	2 - 3	Ø35	Ø43	Ø43	Ø50	Ø52
	3 - 4	Ø36	SANS DIAPHRAGME			
80/125	0-3	Ø34	Ø40	Ø40	Ø47	Ø50
	3-6	Ø35	Ø43	Ø43	Ø50	Ø52
	6-10	Ø36	SANS DIAPHRAGME			

Pour la connexion coaxiale, montez l'un des accessoires suivants sur le périphérique. Pour les dimensions du perçage dans le mur, voir section 4.1. Les sections horizontales de la sortie de fumée doivent conserver une légère pente vers l'extérieur pour éviter le retour éventuel de condensation sur l'appareil.

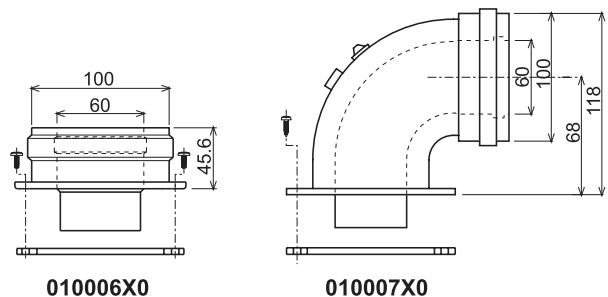


fig. 13 - Accessoires initiaux pour conduits coaxiaux

## 2.7.4 Connexion avec des tubes séparés

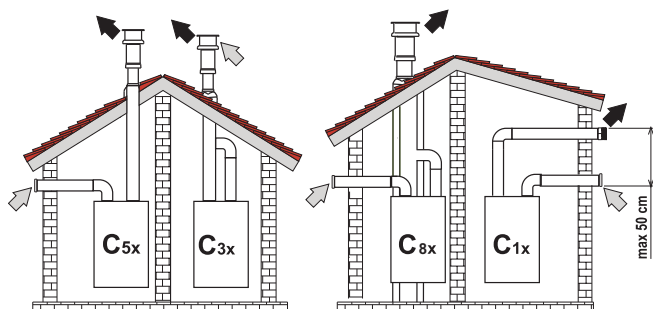


fig. 14 - Exemple de connexion avec des tubes séparés

- C1x** Aspiration et évacuation horizontales. Les bornes d'entrée et de sortie doivent être concentriques ou suffisamment proches (distance maximale 50 cm) pour être exposés à des conditions de vent similaires.
- C3x** Aspiration verticale et évacuation en toiture. Bornes d'entrée / sortie comme pour C12
- C5x** Aspiration et évacuation séparées dans mur ou plafond ou, dans tous les cas, dans des zones de pression différente. L'aspiration et l'évacuation ne doivent pas se faire sur des murs opposés
- C6x** Aspiration et évacuation avec des tubes certifiés séparés (EN 1856-2:2010)
- B3x** Aspiration de l'environnement d'installation et d'évacuation dans le système collectif.

- = Aire
- = Fumée

**IMPORTANT - LES LOCAUX DOIVENT ÊTRE ÉQUIPÉS D'UNE VENTILATION APPROPRIÉE.**

Avant de procéder au montage, vérifiez le diaphragme à utiliser et vérifiez que ne dépassez pas la longueur maximale autorisée, par un simple calcul:

1. Concevez le système complet de cheminées séparées, y compris les accessoires et les bornes de sortie.
2. Consultez le **tableau 1** et déterminez les pertes en **meq** (mètres équivalents) de chaque composant en fonction de la position de montage.
3. Vérifiez que la somme totale des pertes est inférieure ou égale à la longueur maximale indiquée dans le **tableau 2, pag.24**.

Tableau 1

			Pertes en $m_{eq}$		
			Entrée d'air	Fumée sortie	
		Vertical		Horizontal	
<b>TUBE</b>	0,5 m M / H	1KWMA38A	0,5	0,5	1
	1 m M / H	1KWMA83A	1	1	2
	2 m M / H	1KWMA06K	2	2	4
<b>CURVA</b>	45 ° H / H	1KWMA01K	1,2	2,2	
	45 ° M / H	1KWMA65A	1,2	2,2	
	90 ° H / H	1KWMA02K	2	3	
	90 ° M / H	1KWMA82A	1,5	2,5	
	90 ° M / H + point de test	1KWMA70U	1,5	2,5	
<b>DOUILLE</b>	Avec prendre pour test	1KWMA16U	0,2	0,2	
	Pour l'évacuation des condensats	1KWMA55U	-	3	
	Pour l'évacuation des condensats	1KWMA05K	-	7	
<b>TERMINAL</b>	Mur d'air	1KWMA85A	2	-	
	Vapeur murale coupe-vent	1KWMA86A	-	5	
<b>CHEMINEE</b>	Séparation air / fumée 80/80	1KWMA84U	-	12	
	Sortie de fumée uniquement Ø 80	1KWMA83U+ 1KWMA86U	-	4	

Pour connecter les conduits séparés, montez l'accessoire initial suivant sur l'équipement . 010031X0 / 4740

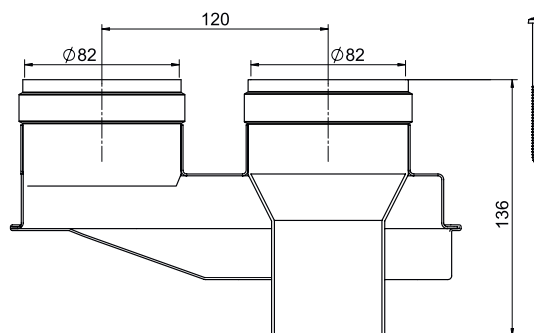


fig. 15 - Accessoire initial pour conduits séparés.

Tableau 2

Longueur maximale autorisée				
CPE 7 T	CPE 10 T	CPE 12 T	CPE 14 T	CPE 17 T
65 m <sub>eq</sub>	65 m <sub>eq</sub>	55 m <sub>eq</sub>	55 m <sub>eq</sub>	45 m <sub>eq</sub>

Diafragma utilisera			
CPE 7 T	0 - 20 m <sub>eq</sub> Ø 34	20 - 40 m <sub>eq</sub> Ø 35	40 - 65 m <sub>eq</sub> Ø 36
CPE 10 T	0 - 35 m <sub>eq</sub> Ø 40	30 - 65 m <sub>eq</sub> SANS DIAPHRAGME	/
CPE 12 T	0 - 30 m <sub>eq</sub> Ø 40	30 - 55 m <sub>eq</sub> SANS DIAPHRAGME	/
CPE 14 T	0 - 30 m <sub>eq</sub> Ø 47	30 - 55 m <sub>eq</sub> SANS DIAPHRAGME	/
CPE 17 T	0 - 25 m <sub>eq</sub> Ø 50	25 - 45 m <sub>eq</sub> SANS DIAPHRAGME	/

## 3 SERVICE ET MAINTENANCE

Toutes les opérations de régulation, de mise en service et de contrôle périodique décrites ci-dessous doivent être effectuées par un technicien agréé et conformément à la réglementation en vigueur. COINTRA décline toute responsabilité pour les dommages matériels ou personnels résultant de la manipulation de l'équipement par des personnes non dûment autorisées.

### 3.1 REGLEMENT

#### 3.1.1 Changement de gaz

**La transformation pour le fonctionnement avec un gaz différent de celui prévu dans l'usine doit être effectuée par un technicien autorisé, avec des pièces d'origine et conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.**

L'équipement peut fonctionner avec du méthane ou du GPL. Il sort de l'usine préparé pour l'un des deux gaz indiqué sur l'emballage et sur la fiche technique. Pour l'utiliser avec un autre gaz, il est nécessaire de monter le kit de transformation:

CODE	DÉNOMINATION
VR83000080	KIT TRANSFORMATION DE GPL EN METHANE POUR CHAUFFERETTE 7L
VR83000090	KIT TRANSFORMATION DE METHANE EN GPL POUR CHAUFFERETTE 7L
VR83000020	KIT TRANSFORMATION DE GPL EN METHANE POUR CHAUFFERETTE 10 - 11- 12L
VR83000030	KIT TRANSFORMATION DE METHANE EN GPL POUR CHAUFFERETTE 10 - 11 - 12L

VR83000040	KIT TRANSFORMATION DE GPL EN METHANE POUR CHAUFFERETTE 14L
VR83000050	KIT TRANSFORMATION DE METHANE EN GPL POUR CHAUFFERETTE 14L
VR83000060	KIT TRANSFORMATION DE GPL EN METHANE POUR CHAUFFERETTE 17L
VR83000070	KIT TRANSFORMATION DE METHANE EN GPL POUR CHAUFFERETTE 17L

### 3.2 MISE EN MARCHÉ

**La première mise en marche de l'appareil de chauffage doit être effectuée par un technicien spécialisé et formé.**

**Contrôles à effectuer lors du premier allumage, après les opérations de maintenance nécessitant la déconnexion de l'équipement et après toute intervention sur les dispositifs de sécurité ou les composants de l'équipement.**

#### 3.2.1 Avant d'allumer l'appareil

- Vérifiez soigneusement l'étanchéité de l'installation de gaz en utilisant une solution d'eau savonneuse pour rechercher des fuites dans les connexions.
- Remplissez le système hydraulique et vérifiez qu'il n'y a pas d'air dans l'équipement ou dans l'installation.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'eau dans l'installation ou dans l'équipement.
- Vérifiez que le raccordement à l'installation électrique et à la mise à la terre sont adéquats.
- Vérifiez que la pression du gaz est correcte.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de liquides ou de matériaux inflammables à proximité de l'appareil de chauffage.
- Ne placez pas l'appareil de chauffage sur le sol avec les connexions orientées vers le bas afin de ne pas endommager les connexions.

#### 3.2.2 Contrôles pendant le fonctionnement

- Allumez l'équipement.
- Vérifiez que les installations de carburant et d'eau sont étanches.
- Vérifiez l'efficacité de la cheminée et des conduits d'air et de fumée pendant le fonctionnement de l'appareil de chauffage.
- Vérifiez que la soupape à gaz est correcte.
- Vérifiez que l'appareil de chauffage s'allume sans difficulté en effectuant plusieurs tests en marche et en arrêt.
- Vérifiez que la consommation de carburant indiquée sur le compteur correspond à celle indiquée dans le tableau de données techniques, **section 4.5**

### 3.3 ENTRETIEN

#### 3.3.1 Contrôle périodique

Pour que l'équipement fonctionne correctement, il est nécessaire qu'un technicien agréé

procéder à une revue annuelle en vérifiant que:

- Les dispositifs de contrôle et de sécurité (vanne de gaz, commutateur de débit, etc.) fonctionnent correctement.
- Le conduit de fumée est parfaitement efficace.
- Les conduits et le terminal d'air et de fumée ne présentent aucun obstacle ni perte.
- Le brûleur et l'échangeur ne sont ni sales ni calcaires. N'utilisez pas de produits chimiques ni de brosses en acier pour les nettoyer.
- L'électrode n'a pas d'incrustations et est bien située.

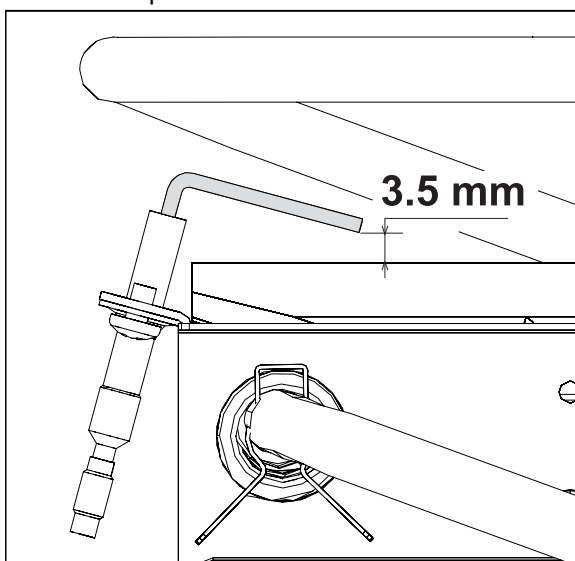



fig. 16 - Position de l'électrode

- Les installations de gaz et d'eau sont parfaitement étanches.
- Le débit de gaz et la pression de fonctionnement sont maintenus dans les valeurs indiquées dans les tableaux.

 **Pour nettoyer le couvercle ou les parties esthétiques de l'appareil de chauffage, vous pouvez utiliser un chiffon doux et humide, éventuellement avec de l'eau savonneuse. ne pas utiliser de détergents abrasifs ni de solvants.**

#### 3.3.2 Ouverture du couvercle

**Pour ouvrir la couverture:**

- 1 Dévisser les vis A.
- 2 Tournez le boîtier.
- 3 Soulevez le boîtier.



**Avant d'effectuer toute opération à l'intérieur de l'appareil de chauffage, débranchez l'alimentation électrique et fermez le robinet de gaz.**

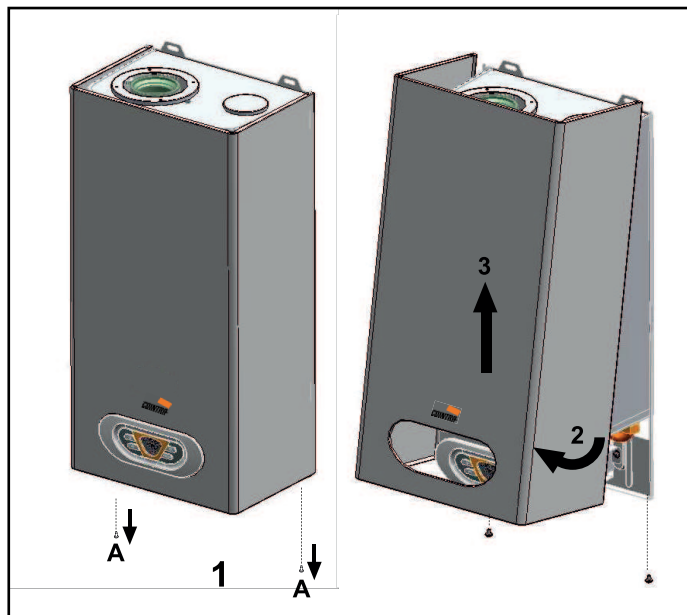


fig. 17 - Ouverture du couvercle

### 3.4 ANOMALIES

L'appareil de chauffage est équipé d'un système avancé d'auto-diagnostic. Si cela se produit un inconvénient de l'équipement, l'écran clignote avec le symbole d'anomalie et le code correspondant est affiché.

Certaines anomalies, identifiées par la lettre "A", provoquent des blocages permanents.

Pour rétablir le fonctionnement, appuyez simplement sur la touche **reset** (4 - Fig. 1) pendant 1 seconde. Si le chauffage n'est pas réactivé, il est nécessaire de résoudre l'anomalie. Les anomalies indiquées par la lettre "F" provoquent des blocs transitoires qui sont résolus automatiquement lorsque la valeur revient au champ de fonctionnement normal de l'appareil de chauffage.



**3.4.1 LISTE DES ANOMALIES**

Code anomalie	Anomalie	Cause possible	Solution
A01	Le brûleur ne s'allume pas	Manque d'alimentation de gaz	Contrôler l'arrivée régulière du gaz au chauffe-bain et l'élimination de l'air dans les tuyaux.
		Anomalie électrode d'allumage/de détection	Contrôler que les électrodes soient correctement câblées, positionnées et non incrustées
		Vanne à gaz défectueuse	Contrôler et remplacer la vanne à gaz
		Câblage de la soupape de gaz interrompu	Vérifier le câblage
		Puissance d'allumage trop faible	Régler la puissance d'allumage
A02	Présence de la flamme brûleur éteint	Anomalie électrode	Vérifier le câblage de l'électrode d'ionisation
		Anomalie carte	Vérifier la carte
A03	Déclenchement protection surchauffe	Capteur sanitaire endommagé	Contrôler le positionnement et le fonctionnement corrects du capteur de l'eau chaude sanitaire
		Absence de circulation d'eau	Vérifier le débitmètre
A06	Absence de flamme après la phase d'allumage	Basse pression dans le réseau de gaz	Vérifier la pression du gaz
		Régulation de la pression minimale du brûleur	Vérifier les pressions
A09	Anomalie vanne à gaz	Câblage interrompu	Vérifiez le câblage.
		Vanne à gaz défectueuse	Vérifier et remplacer éventuellement la vanne à gaz
A16	Anomalie vanne à gaz	Câblage interrompu	Vérifier le câblage
		Vanne à gaz défectueuse	Vérifier et remplacer éventuellement la vanne à gaz
A21	Anomalie mauvaise combustion	Anomalie F20 générée 6 fois dans les 10 dernières minutes	Voir anomalie F20.
A41	Positionnement du capteur	Capteur sanitaire débranché du tuyau	Contrôler le positionnement et le fonctionnement corrects du capteur
A51	Anomalie mauvaise combustion	Cheminée évacuation/aspiration obstruée	Vérifiez la cheminée..
F04	Anomalie paramètres carte	Mauvais paramétrage de la carte	Vérifier et modifier éventuellement le paramètre carte
F05	Anomalie paramètres carte	Mauvais paramétrage de la carte	Vérifier et modifier éventuellement le paramètre carte
	Anomalie ventilateur	Câblage interrompu	Vérifiez le câblage.
		Ventilateur défectueux	Vérifier le ventilateur
		Anomalie carte	Vérifier la carte
F07	Anomalie paramètres carte	Mauvais paramétrage de la carte	Vérifier et modifier éventuellement le paramètre carte
F10	Anomalie capteur sanitaire 1	Capteur endommagé	Contrôler le câblage ou remplacer le capteur
		Câblage en court-circuit	
		Câblage interrompu	
F14	Anomalie capteur sanitaire 2	Capteur défectueux	Contrôler le câblage ou remplacer le capteur
		Câblage en court-circuit	
		Câblage interrompu	
F20	Anomalie contrôle combustion	Anomalie ventilateur	Vérifier le ventilateur et le câblage du ventilateur
		Diaphragme incorrect	Vérifier et remplacer éventuellement le diaphragme
		Conduit de cheminée non correctement dimensionné ou obstrué	Vérifier la cheminée
F34	Tension d'alimentation inférieure à 180 V.	Problèmes au réseau électrique	Vérifier l'installation électrique
F42	Anomalie capteur d'eau chaude sanitaire	Capteur endommagé	Remplacer le capteur.
F50	Anomalie vanne à gaz	Câblage opérateur modulant interrompu	Vérifier le câblage..
		Vanne à gaz défectueuse	Vérifier et remplacer éventuellement la vanne à gaz



## 3.5 PARAMETRES

### 3.5.1 Menu de Configuration

L'accès au menu de configuration se fait en appuyant sur le bouton pendant 20 secondes.

Il y a 7 paramètres indiqués par la lettre "b", qui ne peuvent pas être modifiés à partir du contrôle de la minuterie à distance.

En appuyant sur la touche , il sera possible de faire défiler la liste des paramètres, par ordre croissant.

Pour afficher ou modifier la valeur d'un paramètre, appuyez sur les boutons ou .

Le changement sera enregistré automatiquement.

Index	Description	Plage	Valeur
b01	Sélection du type de gaz	0 = méthane(G20) 1 = GPL ( G30-G31) 2 = Gaz ( G230 )	0
b02	Type d'appareil	1 = chauffe-eau	1
b03	Type de chambre de combustion	0 = chambre de contrôle de combustion scellée (sans PF) 1 = chambre ouverte (avec TF) 2 = chambre ouverte (avec PF) 3 = Fermé, Contrôle de la combustion et LOW_NOX	3
b04	Type d'échange	0 = 10 - 11 litri 1 = 12 - 14 litri 2 = 17 litri 3 = 7 litri	1
b05	Sélection du relais auxiliaire(b02=1)	0 = vanne de gaz externe 1 = vanne soalr à 3 voies	0
b06	Fréquence Tension réseau	0 = 50Hz 1 = 60Hz	0
b07	Temps d'antigel	0-20 secondes	5 sec.

#### NOTE:

Les paramètres présentant plus d'une description varient en fonction du fonctionnement et / ou de la plage en fonction de la configuration du paramètre défini entre parenthèses.

Les paramètres avec plusieurs descriptions sont réinitialisés à la valeur par défaut si le paramètre indiqué entre parenthèses est modifié.

Quittez le menu de configuration en appuyant sur le bouton pendant 20 secondes ou automatiquement après 2 minutes.

### 3.5.2 Menu de Service

L'accès au menu de service sur la carte se fait en appuyant sur le bouton pendant 20 secondes. Il y a 4 sous-menus disponibles: en appuyant sur le bouton , il sera possible de sélectionner, dans l'ordre croissant, "tS", "In", "Hi" et "rE".

"tS" = Menu Paramètres

"In" = Information du menu

"Hi" = Menu Historique: une fois le sous-menu sélectionné, pour y accéder, appuyez à nouveau sur le bouton .

"rE" = Réinitialiser le menu de l'historique: voir description.

### 3.5.2.1 "tS" - Menu Paramètres

Il y a 17 paramètres indiqués par la lettre "P". Ceux-ci peuvent également être modifiés à partir du contrôle de la minuterie à distance. Appuyez sur la touche pour déplacer la liste de paramètres dans l'ordre croissant.

Pour afficher ou modifier la valeur d'un paramètre, appuyez sur les boutons ou .

Le changement sera enregistré automatiquement.


Index	Description	Plage	Valeur
P01	Rampe de décalage su	0 ÷ 40	20
P02	Désactivé dans ACS	0 = corrigé 1 = arrivé au point de consigne 2 = Solaire 3 = Solaire 4 = Solaire	0=corrigé
P03	Maximum T°C ACS	50-65°C	50
P04	T°C Anti-inertie	70-85°C	70
P05	Anti-inceste post-ventilation	0-5 secondes x 5	0=Désactivé
P06	Puissance maximale	0-100%	7 litri=100% 10 litri=90% 12 litri=100% 14 litri=100% 17 litri=100%
P07	Puissance minimale	0-100%	0%
P08	Post-ventilation	0= 30 secondes 1= 50 secondes	0 = valor
P09	Compensation de limite de CO2 (b03=0 - b03=3) N'influence pas la régulation (b03=1 - b03=2)	0 (Min) + 30 (Máx) ---	15 ---
P10	Gradient T°C / minimum	0= NO F43 0 - 25	25
P11	Rpm puissance maximale du ventilateur	50 ÷ 250 Exemple 200=2500 rpm 190=2400 rpm	200
P12	Puissance minimum du ventilateur	80 ÷ 180 Exemple 80=800 rpm 180=1800 rpm 120=1200 rpm	120
P13	Ventilateur sur rpm	80 ÷ 180 Exemple 80=800 rpm 180=1800 rpm 140=1400 rpm	140
P14	Abilitazione modifica manuale giri da Tsp	0 = désactivé 1= activé	0
P15	Température d'allumage solaire (P02=2)	1 ÷ 20°C	10
P16	Température d'arrêt solaire(P02=2)	1 ÷ 20°C	10
P17	Temps de veille solaire (P02=2)	0 ÷ 20 secondes	10

#### NOTE:



Les paramètres **P (11, 12 et 13)** font varier leurs va leurs en fonction du modèle de litrage.

Les paramètres **P (15,16 et 17)** seront visualisés en fonction de la version.

### 3.5.2.2 “In” - Menu d’information

En appuyant sur le bouton , il sera possible de faire défiler la liste des informations, par ordre croissant.

Pour afficher la valeur, appuyez simplement sur les boutons

 ou .

Index	Description	Plage
t01	T°C sonde ACS	Entre 5 et 125 °C
t02	T°C sonde sécurité	Entre 5 et 125 °C
L03	Puissance actuelle du brûleur(%)	00%=Minimum 100%=Maximum
F04	Résistance à la flamme (Ohm)	00-99 Ohm ( - = brûleur éteint)
r05	Rpm actuel ( Rpm/10)	08-30(n° x 100 )= RPM




**Remarque:** dans le cas d’un capteur endommagé, voir la liste des anomalies 3.4.1.


### 3.5.2.3 “Hi” - Menu Histoire

La carte est capable de mémoriser les 18 dernières anomalies.


- Données historiques H1: représentent la dernière anomalie survenue;
- Données historiques H18: représente l’anomalie la moins récente survenue.

Les codes des anomalies enregistrées sont également affichés dans le menu correspondant du contrôle de minuterie à distance.

En appuyant sur la touche , il sera possible de faire défiler la liste des anomalies, par ordre croissant. Pour afficher la valeur, appuyez simplement sur les boutons  o .

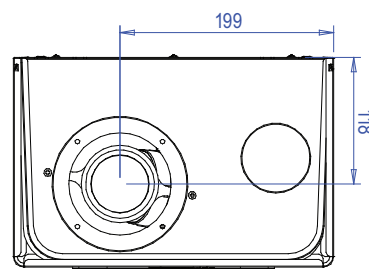
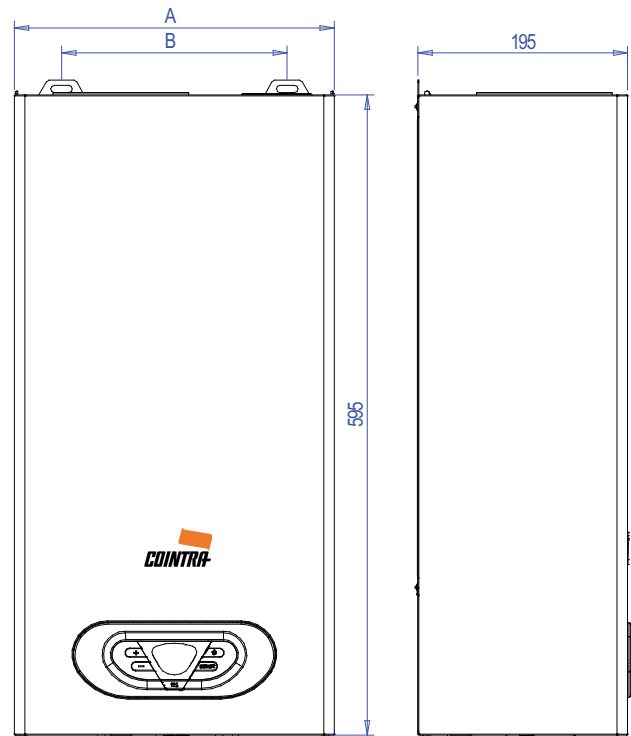
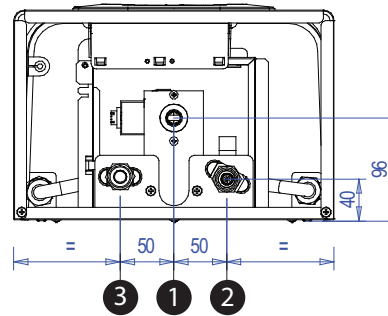
Pour revenir au menu Service, appuyez simplement sur le bouton Réinitialiser. Quittez le menu Service de la carte en appuyant sur le bouton  pendant 20 secondes ou automatiquement au bout de 15 minutes.

### 3.5.2.4 “rE” - Réinitialiser l’historique

En appuyant sur la touche  pendant 3 secondes, il sera possible d’éliminer toutes les anomalies mentionnées dans le menu Historique: La commande quittera automatiquement le menu Service pour confirmer l’opération.

## 4 CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

### 4.1 Dimensions et connexions



- 1 Entrée de gaz 3/4"
- 2 Entrée d’eau froide 1/2"
- 3 Sortie d’eau chaude 1/2"

Modèle	A (mm)	B (mm)
7	295	210
10	295	210
12	295	210
14	335	250
17	375	290

## 4.2 Vue générale et composants principaux

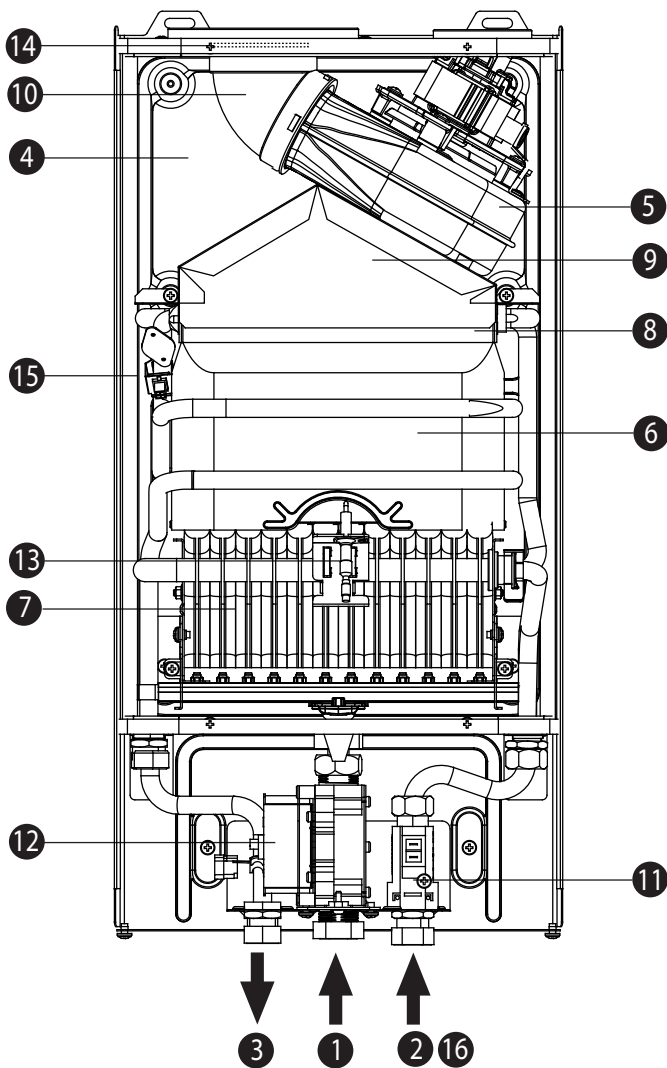


fig. 18 - Vue générale

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1 Arrivée gaz                 | 10 Collecteur de sortie des fumées       |
| 2 Entrée eau chaude sanitaire | 11 Débitmètre                            |
| 3 Sortie eau chaude sanitaire | 12 Vanne à gaz                           |
| 4 Chambre étanche             | 13 Électrode d'allumage et de détection  |
| 5 Ventilateur                 | 14 Diaphragme fumées                     |
| 6 Chambre de combustion       | 15 Capteur double (sanitaire + sécurité) |
| 7 Groupe brûleurs             | 16 Régulateur de débit                   |
| 8 Échangeur en cuivre         |  |
| 9 Collecteur des fumées       |  |

## 4.3 Schémas hydrauliques

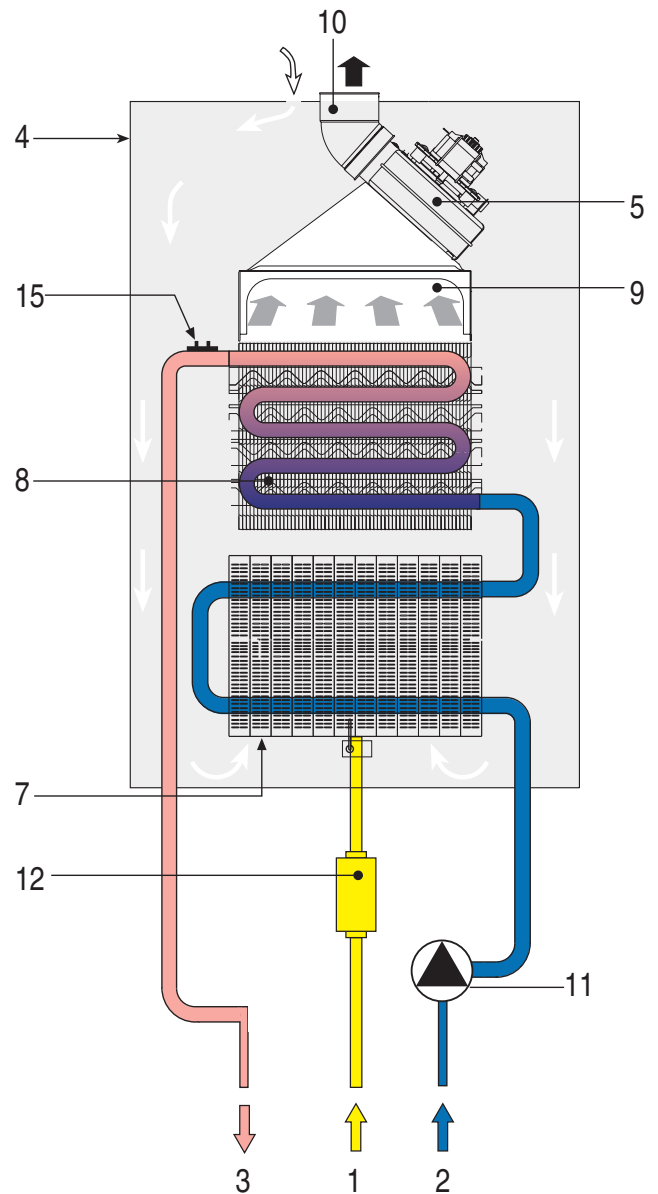


fig. 19 - Circuit hydraulique

- |                                    |
|------------------------------------|
| 1 Entrée de gaz                    |
| 2 Entrée d'eau froide              |
| 3 Sorties d'eau chaude sanitaire   |
| 4 Chambre étanche                  |
| 5 Ventilateurs                     |
| 7 Groupe de brûleurs               |
| 8 Echangeur de cuivre              |
| 9 Capteur de gaz de combustion     |
| 10 Collecteur d'échappement        |
| 11 Flusostato                      |
| 12 Soupape à gaz                   |
| 15 Double capteur (sécurité + ACS) |



## 4.5 Tableau de données techniques

les données	Uds	7	10	12	14	17	
	CODE	V0DF92IAM	V0DF93IAM	V0DF96IAM	V0DF95IAM	V0DF97IAM	G20
		V0DF92KAM	V0DF93KAM	V0DF96KAM	V0DF95KAM	V0DF97KAM	G30/31
Capacité thermique maximale	kW	13.8	19.73	23.30	26,9	32,9	Q
Capacité thermique minimale	kW	5.3	8.30	8.30	10,3	12,6	Q
Puissance thermique maximale	kW	12.4	17.8	20.93	24,2	29,6	P
Puissance thermique minimale	kW	4.9	7.60	7.60	9.53	11.61	P
Injecteurs de brûleur G20	n° x Ø	14 x 0.85	24x0.85	24 x 0.85	28 x 0.85	32 x 0.85	
Pression d'alimentation gaz G20	mbar	20	20	20	20	20	
Pression maximale brûleur G20	mbar	12.7	9.4	13.0	12.5	14.8	
Pression Min. brûleur avec G20	mbar	2.0	1.6	1.6	2,0	2.5	
Débit de gaz maximum G20	m³/h	1.46	2.09	2.47	2.85	3.48	
Débit minimum de gaz G20	m³/h	0.56	0.88	0.88	1.09	1.33	
Injecteur de brûleur G30	n° x Ø	14 x 0.5	24 x 0.5	24 x 0.5	28 x 0.5	32 x 0.5	
Diaphragme à gaz G30	mm	/	5	5	/	/	
Pression d'alimentation gaz G30	mbar	29	29	29	29	29	
Pression maximale brûleur G30	mbar	27.7	24.0	27.0	26.2	26.9	
Pression minimale du brûleur avec G30	mbar	5.0	4.7	4.7	5,0	5,0	
Débit de gaz maximum G30	kg/h	1.09	1.56	1.84	2.12	2.59	
Débit minimum de gaz G30	kg/h	0.42	0.65	0.65	0.81	0.99	
Injecteur de brûleur G31	n° x Ø	14 x 0.5	24 x 0.5	24 x 0.5	28 x 0.5	32 x 0.5	
Diaphragme à gaz G31	mm	/	5	5	/	/	
Pression d'alimentation gaz G31	mbar	37	37	37	37	37	
Pression maximale brûleur G31	mbar	35.5	26.2	35.5	35.5	35.5	
Pression Min. brûleur G31	mbar	5.0	5.3	5.3	5.8	6.2	
Débit maximum gaz G31	kg/h	1.07	1.53	1.81	2.09	2.56	
Débit min. gaz G31	kg/h	0.41	0.64	0.64	0.80	0.98	
Classe d'émission de NOx	-	6 (<56 mg/kWh)					NOx
Pression maximale en fonctionnement	bar	10	10	10	10	10	pw
Pression Min. en fonctionnement	bar	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	
Débit ACS Δ25°	l/min	7.1	10.2	12	13.9	17.0	D
Débit ACS Δ30°	l/min	5.9	8.5	10.0	11.6	14.2	
Degré de protection	IP	IPX4D					
Tension d'alimentation	V/Hz	230V/50Hz					
Puissance électrique absorbée	W	40	40	40	40	40	
Poids sans charge	Kg	13.5	14,1	14.1	15	16,5	
Poids avec emballage	Kg	15	15,1	15.1	16,4	18	
Type d'appareil		C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82-C92-B32					
CE		0085 / 19					

Fabricant: FERROLI							
Type de produit: Chauffe-eau conventionnel							
Élément	Symbole	Unités	Valeurs				
Modèle			7	10	12	14	17
		CÓDIGO	V0DF92IAM	V0DF93IAM	V0DF96IAM	V0DF95IAM	V0DF97IAM
Profil de charge déclaré			S	S	XL	XL	XL
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau (A + à F)			A+	A+	A	A	A
Consommation quotidienne d'électricité	Qelec	kWh	0.055	0.053	0.083	0.093	0.084
Consommation annuelle d'électricité	AEC	kWh	12	11	18	20	18
Efficacité énergétique du chauffage de l'eau.	NWh	%	69	70.8	84	84	85
Consommation de carburant quotidienne	Qfuel	kWh	3.149	3.050	23.345	23.357	23.303
Consommation annuelle de carburant	AFC	GJ	2	2	18	18	18
Réglages de température du thermostat, tel que vendu.			MAX	MAX	MAX	MAX	MAX
Niveau de puissance sonore à l'intérieur	LWA	dB	54	53	55	54	55
Emissions d'oxyde d'azote	NOx	mg/kWh	43	33	28	36	39

Fabricant: FERROLI							
Type de produit: Chauffe-eau conventionnel							
Élément	Symbole	Unités	Valeurs				
Modèle			7	10	12	14	17
		CODICE	V0DF92KAM	V0DF93KAM	V0DF96KAM	V0DF95KAM	V0DF97KAM
Profil de charge déclaré			S	S	XL	XL	XL
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau (A + à F)			A+	A+	A	A	A
Consommation quotidienne d'électricité	Qelec	kWh	0.055	0.053	0.083	0.093	0.084
Consommation annuelle d'électricité	AEC	kWh	12	11	18	20	18
Efficacité énergétique du chauffage de l'eau.	NWh	%	69	70.8	84	84	85
Consommation de carburant quotidienne	Qfuel	kWh	3.149	3.050	23.345	23.357	23.303
Consommation annuelle de carburant	AFC	GJ	2	2	18	18	18
Réglages de température du thermostat, tel que vendu.			MAX	MAX	MAX	MAX	MAX
Niveau de puissance sonore à l'intérieur	LWA	dB	54	53	55	54	55
Emissions d'oxyde d'azote	NOx	mg/kWh	72	33	35	43	72



## IMPORTANTE:

**As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos de idade só devem ligar / desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição de utilização normal e sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura. entender os riscos que o dispositivo tem.**

**As crianças a partir dos 3 anos e menores de 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.**

### ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Leia atentamente os avisos neste manual de instruções.
- Uma vez que o equipamento é instalado, descrever sua operação para o usuário e dar a este manual de instruções, que é integrante essencial do produto e deve ser armazenado em um local seguro e acessível para referência futura.
- A instalação e a manutenção devem ser realizadas por um técnico registrado, de acordo com as normas vigentes e com as instruções do fabricante. É proibido manipular os dispositivos de regulação selados.
- A instalação incorreta do equipamento ou a falta de manutenção adequada pode causar danos pessoais ou materiais. O fabricante não é responsável por nenhum dano causado por erros de instalação ou uso e, em qualquer caso, pelo não cumprimento das instruções.
- Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar o computador da rede eléctrica através da rede de comutação ou outro dispositivo de corte.
- Em caso de falha ou operação incorreta do equipamento, desconecte-o e conserte-o somente por técnicos qualificados. Vá exclusivamente para técnicos registrados. As reparações do equipamento e a substituição dos componentes devem ser realizadas apenas por técnicos registrados e utilizando peças de reposição originais. Caso contrário, a segurança do equipamento pode estar comprometida.
- Este equipamento deve ser usado somente para o propósito para o qual foi expressamente projetado. Todo outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.
- Os materiais de embalagem são uma fonte potencial de perigo: não os deixe ao alcance das crianças.
- O equipamento não deve ser usado por crianças ou por adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou que não tenham a experiência e os conhecimentos devidos, a menos que sejam instruídos ou supervisionados por outra pessoa que seja responsável pela sua segurança
- Descarte o equipamento e seus acessórios de acordo com os regulamentos em vigor.
- As imagens contidas neste manual são uma representação simplificada do produto, que pode apresentar pequenas e insignificantes diferenças em relação ao produto fornecido.
- **APARELHOS DESTINADOS PARA USO DOMÉSTICO, NÃO VÁLIDOS PARA USO INDUSTRIAL**



*Este símbolo indica "Atenção" e está ao lado dos avisos de segurança. Respeite escrupulosamente esses avisos para evitar situações perigosas ou danos a pessoas, animais e coisas.*



Este símbolo mostra as informações que não envolvem riscos pessoais ou materiais.



A marcação CE certifica que os produtos atendem aos requisitos fundamentais das diretivas aplicáveis. A declaração de conformidade pode ser solicitada ao fabricante.

## 1 MANUAL DE USUÁRIO

### 1.1 Apresentação

O novo **CPE T** é um instantâneo de alto desempenho aquecedor e baixas emissões para o meio ambiente para a água quente para uso doméstico, alimentados com gás natural ou GPL e fornecida com água-arrefecida queimador compacto câmara de ignição electrónica, modular e ventilador sistema de controle com microprocessador.

### 1.2 Painel de controle

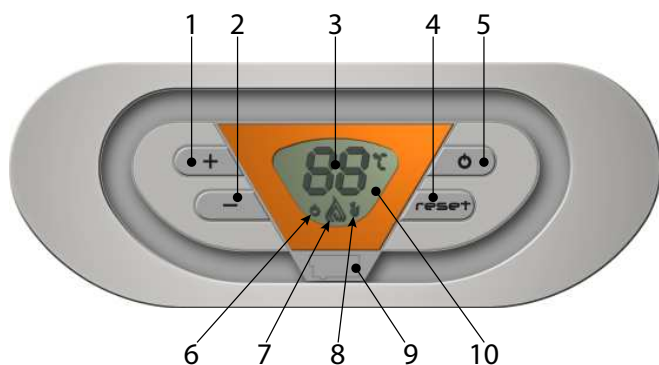


fig. 1 - Painel de controle

- |  |   |
|--|---|
| 1 Chave para aumentar a temperatura do AQS | 7 Indicação do queimador e da corrente eléctrica Quando está piscando, é porque há uma anomalia na combustão. |
| 2 Chave para diminuir a temperatura da AQS | 8 Indicação de funcionamento no ACS   |
| 3 Indicação Multifuncional                 | 9 Conexão para serviço técnico  |
| 4 Tecla de reset (reset)                   | 10 Painel LCD   |
| 5 Tecla liga / desliga                     |   |
| 6 Símbolo OFF                              |   |

#### 1.2.1 Indicação durante a operação

#### ÁGUA QUENTE SANITÁRIA

A solicitação de água sanitária (gerada pela entrada de água quente), a temperatura atual da saída de AQS aparece no visor do painel de controle.

Esta temperatura aumenta ou diminui à medida que a temperatura do sensor de AQS atinge o valor programado.

Em caso de falha (ver secção 3.4) no código de falha do painel LCD aparece e durante o tempo de espera, os termos "d3" e "d4"



### 1.3 Ligado e desligado

- Conectese à rede eléctrica
- Pressione o botão por 1 segundo ON/OFF no painel de controle.



fig. 2 - Desligado

Quando o equipamento está desligado, o cartão permanece conectado. A produção de AQS está desativada.

- Para ligar o computador, pressione a tecla novamente por 1 segundo na versão do software do **painel LCD** do cartão nos primeiros 5 segundos e, em seguida, a temperatura de **saída atual da ACS**.



fig. 3 - Inflamado

- Abra a torneira de gás localizada antes do nosso equipamento. Isso será colocado em operação toda vez que a água quente sanitária for necessária.



fig. 4 - Funcionamento

### 1.4 Regulamento do ACS

- Pressionando as teclas de regulação ou ou a temperatura da água quente entre **40°C e 50°C** é regulada. Como você pode ver, o símbolo de (°C) pisca à medida que avançamos pressionando as teclas de regulação



fig. 5 - Temperatura mínima



fig. 6 - Temperatura máxima

## 2 MANUAL DE INSTALAÇÃO

### 2.1 Disposições Gerais



O aquecedor só deve ser instalado por um técnico autorizado, respeitando todas as instruções fornecidas neste manual, a norma UNE 26, bem como os regulamentos locais para instalação e evacuação de combustão.

### 2.2 Local de instalação

O circuito de combustão é apertado para o ambiente de instalação e, portanto, o dispositivo pode ser instalado em qualquer sala. No entanto, a sala de instalação deve ser suficientemente ventilada para evitar situações perigosas em caso de perda de gás.


O REGULAMENTO (UE) 2016/426 estabelece este padrão de segurança para todos os equipamentos a gás, incluindo aqueles com uma câmara selada.

O aparelho pode ser operado em local parcialmente protegido de acordo com EN 26:2015

Em qualquer caso, o aparelho deve ser instalado em um local livre de poeira, objetos ou materiais inflamáveis ou gases corrosivos

O dispositivo pode ser fixado na parede.

Fixar na parede, de acordo com as dimensões indicadas na seção 4.1. A fixação na parede deve ser firme e estável.

 Se o aparelho estiver instalado dentro de uma peça de mobiliário ou se unir lateralmente a outros elementos, deve haver espaço livre para desmontar a caixa e realizar as atividades normais de manutenção

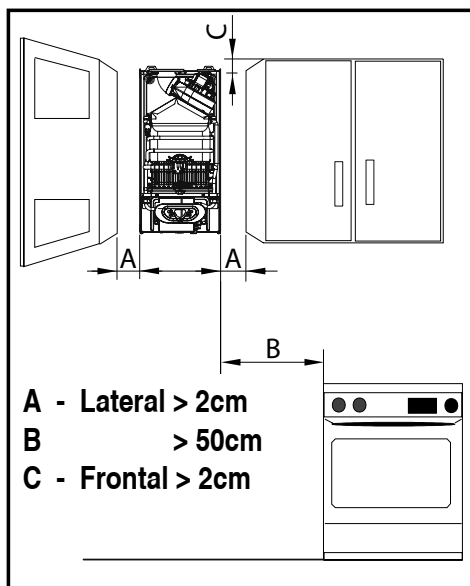


fig. 7 - Distâncias mínimas

### 2.3 Montagem do aquecedor



Antes de montar o aquecedor, certifique-se de que as conexões de água e gás são devidamente segurados, identificados e posicionados. Veja dimensões e conexões na seção 4.1.

- 1 - Abra a embalagem, dentro de você encontrará o modelo de montagem do aparelho. Sente-se na parede na altura apropriada (verifique as distâncias, fig.7), certificando-se de que o modelo seja o mais horizontal possível (use um nível).
- 2 - Marque a posição dos furos de fixação.
- 3 - Usando uma broca e uma broca de Ø8 mm, faça os furos para fixar e insira os plugues de expansão dentro deles.
- 4 - Coloque nestes os fechos previstos para a colocação do aparelho.

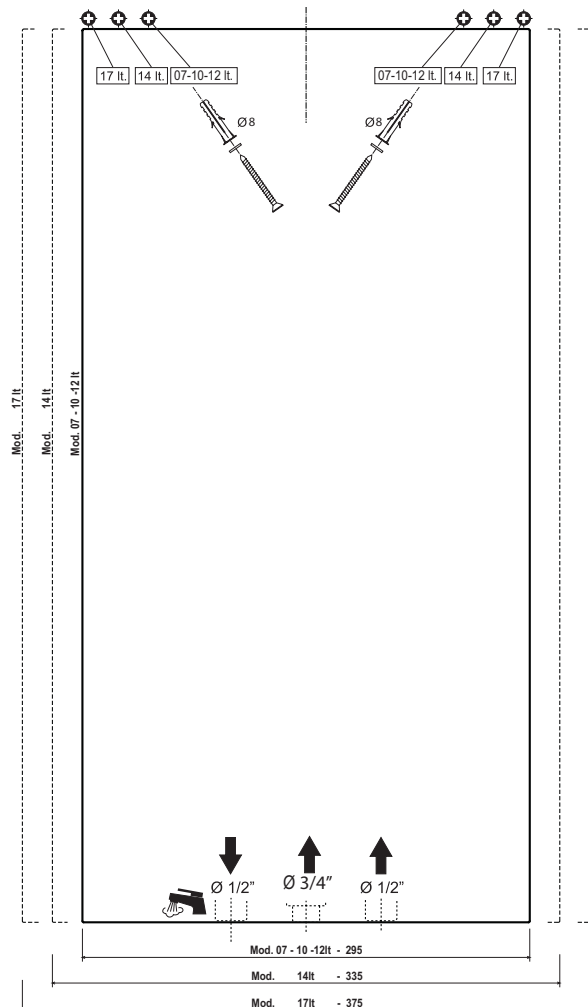


fig. 8 - Modelo de montagem

- 5 - Remova o dispositivo de embalagem.
- 6 - Dentro do aparelho está a bolsa de acessórios (torneira, tampões de plástico, parafusos, gaxetas, arruelas e encaixes insanos).
- 7 - Verifique toda a documentação.
- 8 - Remova os buijões das conexões de água e gás, veja a Fig.10.

9 Verifique a placa de identificação para a referência do país de destino e o tipo de gás fornecido no aparelho.

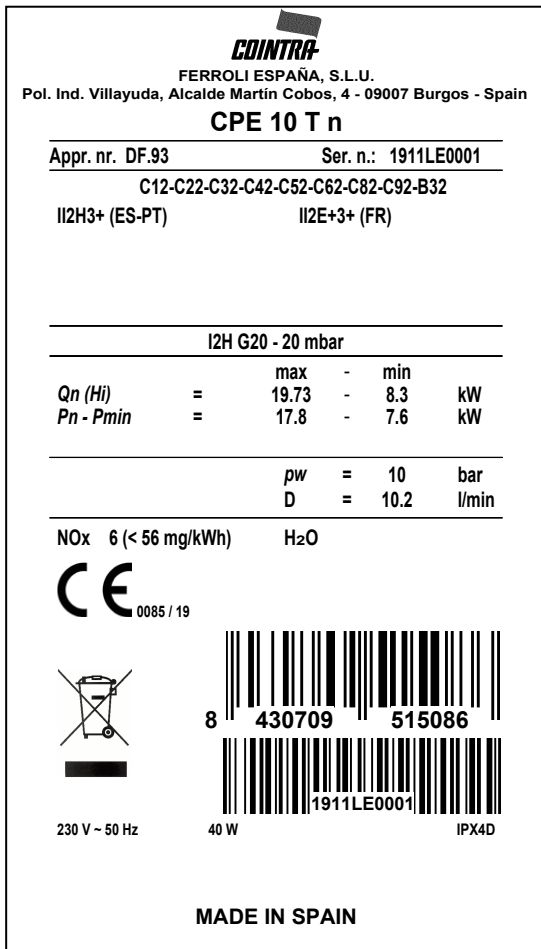


fig. 9 - Placa de classificação

## 2.4 Conexões hidráulicas

**Nunca colocar ligações aquecedor de água de ligações de água / gas. Efectuar de acordo com as dimensões e ligações seção 4.1.**

No dispositivo de entrada de tubos são identificados água 1/2 "(branco) e de entrada de gás de 3/4" (amarelo).



fig. 10 - Cartões de conexão

**Se a dureza da água é mais elevada do que 25°F (1°F = 10 ppm de CaCO<sub>3</sub>), é necessário tratar a água para evitar a possível equipamento incrustação.**

## 2.5 Conexão de gás

**Antes de ligar, verifique se o equipamento está pronto para funcionar com combustível e limpar completamente todos os tubos de gás para remover detritos que possam danificar o funcionamento do equipamento. Faça a conexão de acordo com as dimensões e conexões da seção 4.1.**

- 1 Ligar a entrada de gás correspondente (ver secção 4.1) em conformidade com as regulamentações em vigor no país onde o aquecedor é instalado.
- 2 Conectar com um **tubo rígido de metal (ligação a um abastecimento de gás) ou um tubo flexível (g.l.p. instalação)** de aço inoxidável de parede contínua, a interposição de uma torneira de passagem entre a instalação e equipamento (**O MAIS PRÓXIMO POSSÍVEL Á MÁQUINA**)
- 3 Ao final da instalação da rede de gás, será verificado se todas as conexões de gás foram herméticas. Para fazer um selo de teste e evitar danos no aparelho por excesso de pressão, deixar a chave de entrada fechada gás. Verifique se a pressão e o fluxo fornecido são os indicados para o consumo do aparelho. Veja a tabela de dados técnicos, **seção 4.5.**

**Na instalação com mangueira flexível (aprovada) para (G.L.P.), preste especial atenção a:**

- O tubo deve cumprir os regulamentos aplicáveis.
- Evite áreas de emissões de calor.
- Evite que o tubo entre em colapso ou tenha qualquer estrangulamento.
- Conexões de ambos os lados (válvula de gás e outros componentes) deve cumprir em conformidade com os regulamentos do país onde o aquecedor é instalado.

## 2.6 Conexões elétricas

**Equipamentos de segurança elétrica só é garantida quando ele está conectado a um sistema de aterramento eficiente, conforme previsto pelas normas de segurança. Pergunte pessoal qualificado para monitorar a eficácia e adequação da terra desde o fabricante não é responsável por qualquer dano causado pela falta de instalação de aterramento.**

O cabo de alimentação do equipamento não deve ser substituído pelo usuário. Se o cabo estiver danificado, desligue o equipamento e chame o serviço técnico autorizado para substituí-lo. Para a substituição, utilizar apenas **3x0.75mm<sup>2</sup> HAR H05 VV-F** com diâmetro exterior de 8 mm.

## 2.7 Dutos de ar e fumaça

**👉** O aparelho é do tipo C com câmara selada e tiragem forçada, a entrada de ar e o tubo deve ser ligado a sistemas, tais como os listados abaixo. O dispositivo é autorizado a operar com todas as configurações de combustão ilustrados em cartão CXY dados técnica (alguns dos quais são ilustrados como um exemplo abaixo). No entanto, é possível que algumas configurações sejam limitadas ou proibidas por leis, regras ou regulamentos locais. Antes de realizar a instalação, verifique e respeite rigorosamente as prescrições em questão. também respeitar as disposições sobre a instalação em paredes e / ou tecto e as distâncias mínimas para janelas, paredes, aberturas, eu etc.apartado 2.2

### 2.7.1 Diafragma

Para o funcionamento adequado do equipamento, é necessário montar os diafragmas que estão incluídos com o referido equipamento. Verifique se o diafragma correto está instalado (quando usado) e instalado corretamente.

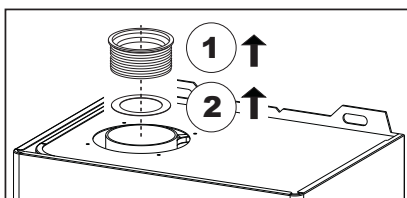


fig. 11 - Substituindo o diafragma com o equipamento sem montagem

- [1] Junta de fumaça
- [2] Diafragma

### 2.7.2 Coleção de condensados de acessórios (opcional)

**👉** Em instalações com tubos verticais, tipo C3x o C5x, é **aconselhável** montar o acessório de coleta de condensado.

- Para conexão de tubo coaxial Ø60 / 100 com coleta de condensado (010023X0)



- Para conexão de tubo separado Ø80, tubo vertical com coleta de condensado (1KWMA5500).



### 2.7.3 Conexão com tubos coaxiais

**C1x** - Aspiração e evacuação da parede horizontal.

**C3x** - Aspiração e evacuação vertical no teto.

➡ = Ai

➡ = Fumaça

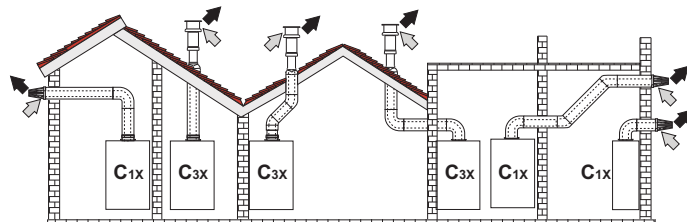


fig. 12 - Exemplo de conexão com tubos coaxiais

	Coaxial 60/100	Coaxial 80/125
Comprimento máximo permitido	4 m	10 m
Fator de redução de cotovelo 90°	1 m	0,5 m
Fator de redução de curva 45°	0,5 m	0,25 m

Diafragma a ser usado						
Ø	m	CPE 7 T	CPE 10 T	CPE 12 T	CPE 14 T	CPE 17 T
60/100	0 - 2	Ø34	Ø40	Ø40	Ø43	Ø50
	2 - 3	Ø35	Ø43	Ø43	Ø50	Ø52
	3 - 4	Ø36	SEM DIAFRAGMA			
80/125	0-3	Ø34	Ø40	Ø40	Ø43	Ø50
	3-6	Ø35	Ø43	Ø43	Ø50	Ø52
	6-10	Ø36	SEM DIAFRAGMA			

Para a conexão coaxial, monte um dos seguintes acessórios iniciais no dispositivo. Para as dimensões de perfuração na parede, consulte a seção 4.1. As seções horizontais da saída de fumaça devem manter um leve declive em direção ao exterior para evitar a eventual condensação retornando ao aparelho.

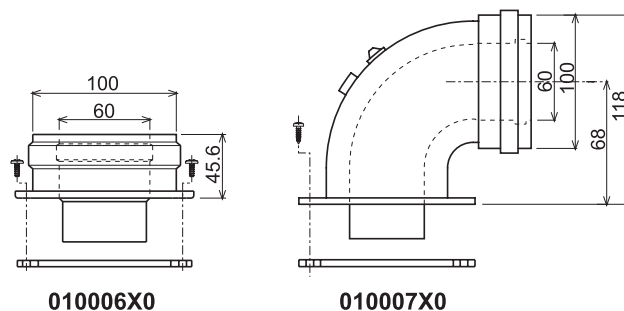


fig. 13 - Acessórios iniciais para dutos coaxiais.



### 2.7.4 Conexão com tubos separados

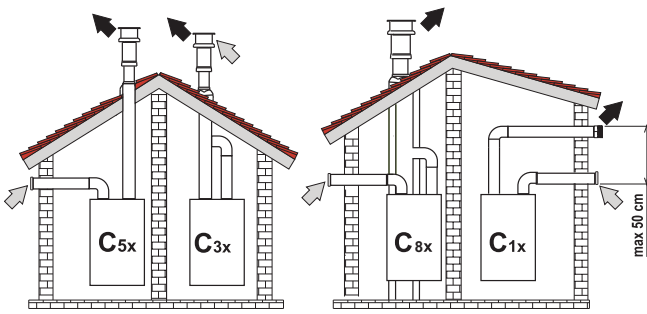


fig. 14 - Exemplo de conexão com tubos separados

- C1x** Aspiração da parede horizontal e evacuação. Os terminais de entrada e saída devem ser concêntricos ou próximos o suficiente (distância máxima de 50 cm) para serem expostos a condições de vento semelhantes.
- C3x** Sucção vertical e evacuação no teto. Terminais de entrada / saída como para C12.
- C5x** Aspiração e evacuação separadas na parede ou no teto ou, em qualquer caso, em zonas com diferentes pressões. Aspiração e evacuação não devem estar em paredes opostas.
- C6x** Aspiração e evacuação com tubos certificados separados (EN 1856-2:2010).
- B3x** Aspiração do ambiente de instalação e evacuação no sistema coletivo.

= Ar  
 = Fumaça

**! IMPORTANTE - AS INSTALAÇÕES DEVEM SER EQUIPADAS COM VENTILAÇÃO APROPRIADA.**

Antes de realizar a montagem, verifique o diafragma a ser usado e verifique se não exceda o tamanho máximo permitido, por um cálculo simples:

1. Projete todo o sistema de chaminés separadas, incluindo acessórios e terminais de saída.
2. Consulte a **tabela 1** e determine as perdas em meq (contadores equivalentes) de cada componente de acordo com a posição de montagem.
3. Verifique se a soma total das perdas é menor ou igual ao comprimento máximo indicado na **tabela 2, pag.35**.

Tabela 1

			Perdas no m <sub>eq</sub>		
			Entrada de ar	Saída de fumaça	
				Vertical	Horizontal
TUBO	0,5 m M/H	1KWMA38A	0,5	0,5	1
	1 m M/H	1KWMA83A	1	1	2
	2 m M/H	1KWMA06K	2	2	4
CURVA	45° H/H	1KWMA01K	1,2	2,2	
	45° M/H	1KWMA65A	1,2	2,2	
	90° H/H	1KWMA02K	2	3	
	90° M/H	1KWMA82A	1,5	2,5	
	90° M/H + Soquete de teste	1KWMA70U	1,5	2,5	
SLEEVE	Com soquete de teste	1KWMA16U	0,2	0,2	
	Para descarga de condensados	1KWMA55U	-	3	
T	Para descarga de condensados	1KWMA05K	-	7	
TERMINAL	Ar de parede	1KWMA85A	2	-	
	Humos de pared con antiviento	1KWMA86A	-	5	
CHAMNEY	Air / smoke separado 80/80	1KWMA84U	-	12	
	Apenas saída de fumos Ø 80	1KWMA83U+ 1KWMA86U	-	4	

Para conectar os dutos separados, monte o seguinte acessório inicial no equipamento. 010031X0 / 4740.

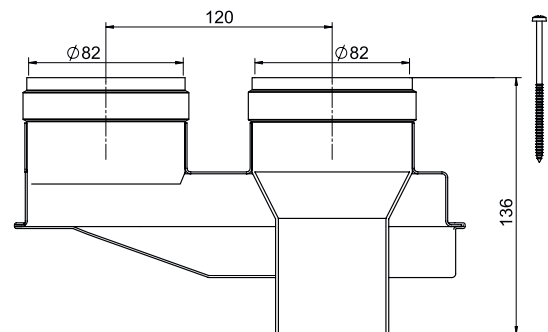


fig. 15 - Acessório inicial para dutos separados



Tabela 2

Comprimento máximo permitido				
CPE 7 T	CPE 10 T	CPE 12 T	CPE 14 T	CPE 17 T
65 m <sub>eq</sub>	65 m <sub>eq</sub>	55 m <sub>eq</sub>	55 m <sub>eq</sub>	45 m <sub>eq</sub>

Diafragma a ser usado			
CPE 7 T	0 - 20 m <sub>eq</sub> Ø 34	20 - 40 m <sub>eq</sub> Ø 35	40 - 65 m <sub>eq</sub> Ø 36
CPE 10 T	0 - 35 m <sub>eq</sub> Ø 40	30 - 65 m <sub>eq</sub> SEM DIAPHRAGME	/
CPE 12 T	0 - 30 m <sub>eq</sub> Ø 40	30 - 55 m <sub>eq</sub> SEM DIAPHRAGME	/
CPE 14 T	0 - 30 m <sub>eq</sub> Ø 47	30 - 55 m <sub>eq</sub> SEM DIAPHRAGME	/
CPE 17 T	0 - 25 m <sub>eq</sub> Ø 50	25 - 45 m <sub>eq</sub> SEM DIAPHRAGME	/

## 3 SERVIÇO E MANUTENÇÃO

Todas as operações de regulação, comissionamento e controle periódico descritas abaixo devem ser realizadas por um técnico autorizado e de acordo com as normas vigentes. A COINTRA declina toda a responsabilidade por danos materiais ou pessoais derivados da manipulação do equipamento por pessoas que não estejam devidamente autorizadas.

### 3.1 REGULAMENTOS

#### 3.1.1 Mudança de gás



*A transformação para operação com gás diferente do planejado na fábrica deve ser realizada por um técnico autorizado, utilizando peças originais e de acordo com as normas vigentes no país de uso.*

O equipamento pode trabalhar com gás metano ou GLP. Deixa a fábrica preparada para um dos dois gases, indicada na embalagem e na placa de dados técnicos. Para usá-lo com outro gás, é necessário montar o kit de transformação:

CÓDIGO	DENOMINAÇÃO
VR83000080	KIT TRANSFORMAÇÃO DO GLP AO METANO DE AQUECEDOR 7L
VR83000090	KIT TRANSFORMAÇÃO DO METANO AO GLP DE AQUECEDOR 7L
VR83000020	KIT TRANSFORMAÇÃO DO GLP AO METANO DE AQUECEDOR 10 - 11 - 12L
VR83000030	KIT TRANSFORMAÇÃO DO METANO AO GLP DE AQUECEDOR 10 - 11 - 12L

VR83000040	KIT TRANSFORMAÇÃO DO GLP AO METANO DE AQUECEDOR 14L
VR83000050	KIT TRANSFORMAÇÃO DO METANO AO GLP DE AQUECEDOR 14L
VR83000060	KIT TRANSFORMAÇÃO DO GLP AO METANO DE AQUECEDOR 17L
VR83000070	KIT TRANSFORMAÇÃO DO METANO AO GLP DE AQUECEDOR 17L

### 3.2 COMEÇANDO



*O primeiro arranque do aquecedor deve ser realizado por um técnico especializado e treinado. Comandos a serem executados durante a primeira ignição, após as operações de manutenção que exigem a desconexão do equipamento e após qualquer intervenção nos dispositivos de segurança ou componentes do equipamento.*

#### 3.2.1 Antes de ligar o aquecedor

- Verifique o aperto da instalação de gás com cuidado usando uma solução de sabão e água para procurar vazamentos nas conexões.
- Encha o sistema hidráulico e verifique se não há ar no equipamento ou na instalação.
- Verifique se não há vazamentos de água na instalação ou no equipamento.
- Verifique se a conexão com a instalação elétrica e o aterramento são adequados.
- Verifique se a pressão do gás está correta.
- Verifique se não há líquidos ou materiais inflamáveis perto do aquecedor.
- Não coloque o aquecedor no chão com as conexões voltadas para baixo para não danificar as conexões.

#### 3.2.2 Controles durante a operação

- Ligue o equipamento.
- Verifique se as instalações de combustível e água são estanques.
- Verifique a eficiência da chaminé e dos dutos de ar e fumaça durante a operação do aquecedor.
- Verifique se a válvula de gás está correta.
- Verifique se o aquecedor se inflama sem dificuldade, realizando vários testes ligados e desligados.
- Verifique se o consumo de combustível indicado no contador corresponde ao indicado na tabela de dados técnicos. **seção 4.5**

## 3.3 MANUTENÇÃO

### 3.3.1 Controle periódico

Para que o equipamento funcione adequadamente, é necessário que um técnico autorizado realize uma verificação anual, verificando se:

- Os dispositivos de controle e segurança (válvula de gás, fluxostato, etc.) funcionam corretamente.
- O tubo de combustão é perfeitamente eficiente.
- Os dutos e o terminal de ar e fumaça não apresentam obstáculos ou perdas.
- O queimador e o trocador não têm sujeira ou escamas. Não use produtos químicos ou escovas de aço para limpá-los.
- O eletrodo não tem incrustações e está bem localizado.

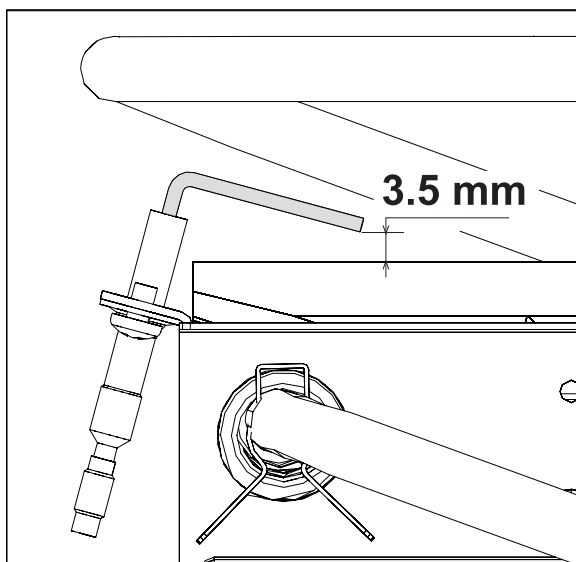



fig. 16 - Posição do eletrodo

- As instalações de gás e água são perfeitamente estanques.
- O fluxo de gás e a pressão de operação são mantidos dentro dos valores indicados nas tabelas.

 **Para limpar a tampa ou as partes estéticas do aquecedor, um pano macio e úmido pode ser usado, se necessário, com água e sabão. Não use detergentes abrasivos ou solventes.**

### 3.3.2 Abertura da tampa

Para abrir a capa:

- 1 Desaperte os parafusos A.
- 2 Gire a carcaça.
- 3 Levante a carcaça.



**Antes de realizar qualquer operação dentro do aquecedor, desconecte a fonte de alimentação e feche a torneira do gás.**

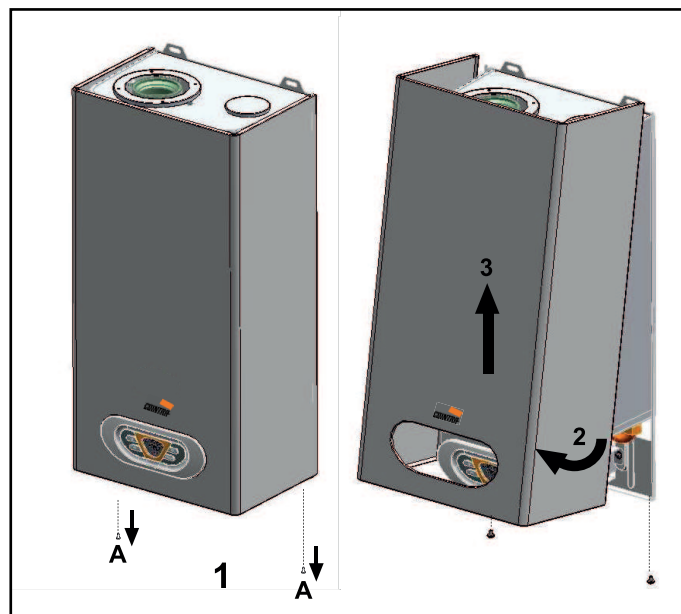


fig. 17 - Abertura da tampa

## 3.4 ANOMALIAS

O aquecedor é equipado com um avançado sistema de auto-diagnóstico. Se isso ocorrer um inconveniente no equipamento, a tela pisca com o símbolo de anomalia e o respectivo código é exibido. Algumas anomalias, identificadas com a letra "A", causam bloqueios permanentes.

Para restaurar a operação, basta pressionar a tecla **reset** (4 - Fig. 1) por 1 segundo. Se o aquecedor não for reativado, é necessário resolver a anomalia.

As anomalias indicadas com a letra "F" causam bloqueios transitórios que são resolvidos automaticamente quando o valor retorna ao campo operacional normal do aquecedor.

## 3.4.1 LISTA DE ANOMALIAS

Código de anomalia	Anomalia	Causa possível	Solução
A01	O queimador não acende	Falta de gás	Verifique se o gás atinge o aquecedor corretamente e se não há ar nos tubos
		Anomalia de deteção / eletrodo de ignição	Verifique se o eletrodo está bem montado e conectado e se não tem incrustações
		Válvula de gás danificada	Verifique a válvula de gás e mude-a se necessário
		Fiação de válvula de gás interrompida	Verifique a fiação
		Poder de ignição muito baixo	Regule a potência de ignição
A02	Sinal de chama presente com queimador desligado	Falha do eletrodo	Verifique a fiação do eletrodo de ionização
		Anomalia no cartão	Controle o cartão
A03	Ação de proteção	Sensor ACS com defeito	Verifique a posição e a operação do sensor de água quente sanitária
		Nenhuma água circula	Verifique o interruptor de fluxo
A06	Nenhuma chama após a fase de ignição	Baixa pressão na rede de gás	Verifique a pressão do gás
		Regulação da pressão mínima do queimador	Controlar as pressões
A09	Falha na válvula de gás	Cabeamento interrompido	Verifique a fiação
		Válvula de gás danificada	Verifique a válvula de gás e troque se necessário
A16	Falha na válvula de gás	Fiação interrompida	Verifique a fiação
		Válvula de gás danificada	Verifique a válvula de gás e troque se necessário
A21	Anomalia de combustão insuficiente	Falha F20 gerada 6 vezes nos últimos 10 minutos	Ver anomalia F20
A41	Sensor posição	ACS sensor desconectado do tubo	Verifique a posição e operação do sensor
A51	Má anomalia de combustão	Obstrução do duto de sucção / evacuação	Verifique a chaminé
F04	Mau funcionamento do parâmetro da placa	Parâmetro da placa configurado incorretamente	Verifique o parâmetro da placa e modifique-o, se necessário
F05	Falha dos parâmetros do cartão	Parâmetro do cartão configurado incorretamente	Verifique o parâmetro do cartão e modifique-o, se necessário
	Falha do ventilador	Fiação interrompida	Verifique a fiação
		Ventilador danificado	Verifique o ventilador
		Anomalia do cartão	Controle o cartão
F07	Falha dos parâmetros do cartão	Parâmetro do cartão mal configurado	Verifique o parâmetro do cartão e modifique-o, se necessário
F10	Falha do sensor ACS 1	Sensor defeituoso	Verifique a fiação ou troque o sensor
		Fiação de curto-circuito	
		Fiação interrompida	
F14	Falha do sensor ACS 2	Sensor defeituoso	Verifique o ventilador e a respectiva fiação
		Fiação de curto-circuito	
		Fiação interrompida	
F20	Avaria no controlo da combustão	Avaria no ventilador	Verifique o ventilador e a respectiva fiação
		Diafragma incorreto	Verifique o diafragma e substitua-o, se aplicável
		Chaminé mal dimensionada ou obstruída	Controle a chaminé
F34	Tensão e alimentação inferior a 180V	Problemas na rede elétrica	Verifique a instalação elétrica
F42	AS mau funcionamento do sensor	Sensor defeituoso	Mude o sensor
F50	Falha na válvula de gás	Fiação do atuador de modulação interrompida	Verifique a fiação
		Válvula de gás danificada	Verifique a válvula de gás e mude-a se necessário

## 3.5 PARAMETRES

### 3.5.1 Menu de configuração

O acesso ao menu de configuração é feito pressionando o botão por 20 segundos.

Existem 7 parâmetros indicados pela letra “b”, que não podem ser modificados a partir do controle do temporizador remoto.

Ao pressionar a tecla , será possível percorrer a lista de parâmetros, em ordem crescente.

Para visualizar ou alterar o valor de um parâmetro, pressione os botões ou .

A mudança será salva automaticamente.

Índice	Descrição	Rank	Valor
b01	Seleção do tipo de gás	0 = méthane(G20) 1 = GPL ( G30-G31)	0
b02	Tipo de dispositivo	1 = aquecedor de água	1
b03	tipo de câmara de combustão	0 = câmara de controle de combustão selada (sem PF) 1 = câmara aberta (com TF) 2 = câmara aberta (com PF) 3 = Fechado, Controle de Combustão e LOW_NOX	3
b04	tipo de permutador	0 = 10 - 11 litros 1 = 12 - 14 litros 2 = 17 litros 3 = 7 litros	1
b05	Seleção do relé auxiliar(b02=1)	0 = válvula de gás externa 1 = válvula solar de 3 vias	0
b06	Frequência Tensão de rede	0 = 50Hz 1 = 60Hz	0
b07	Tempo em Anti-gelo	0-20 segundos	5 segundos

#### NOTE:

Os parâmetros que apresentaram mais de uma descrição, variam a operação e / ou o intervalo em relação à configuração do parâmetro estabelecido entre parênteses.

Parâmetros com mais de uma descrição são redefinidos para o valor padrão se o parâmetro mostrado entre parênteses for alterado.

Saia do menu de configuração pressionando o botão por 20 segundos ou automaticamente após 2 minutos.

### 3.5.2 Menu de serviço

O acesso ao menu de serviço no cartão é feito pressionando o botão por 20 segundos. Existem 4 submenus disponíveis: pressionando o botão será possível selecionar, em ordem crescente, “tS”, “In”, “Hi”, re “rE”.

“tS” = Menu de Parâmetros.

“In” = informações do menu.

“Hi” = Menu Histórico: assim que o submenu for selecionado para acessá-lo, pressione o botão novamente .

“RE” = Redefinir o menu do histórico: veja a descrição.

### 3.5.2.1 “TS” = Menu de Parâmetros.

Existem 17 parâmetros indicados pela letra “P”. Estes também podem ser modificados a partir do controle remoto do temporizador. Pressione a tecla para mover a lista de parâmetros em ordem crescente. Para ver ou alterar o valor de um parâmetro, pressione os botões ou .

A mudança será salva automaticamente.

Índice	Descrição	Rank	Valor
P01	Rampa de deslocamento em	0 ÷ 40	20
P02	Desligado em ACS	0 = fixo 1 = Chegou no setpoint 2 = Solar 3 = Solar 4 = Solar	0=fixo
P03	T°C ACS máx.	50-65°C	50
P04	T°C Anti-inércia	70-85°C	70
P05	Pós ventilação anti-incêsto	0 - 5 seg. x 5	0=desligado
P06	Potência Máxima	0-100%	7 litri=100% 10 litri=90% 12 litri=100% 14 litri=100% 17 litri=100%
P07	Potência Mínima	0-100%	0%
P08	Pós-ventilação	0= 30 segundos 1= 50 segundos	0 = valor
P09	Compensação de limite de CO2 (b03=0 - b03=3) Não influencia a regulação(b03=1 - b03=2)	0 (Mín.) + 30 (Máx.) ---	15 ---
P10	Gradiente T°C / mínimo	0= NO F43 0 - 25	25
P11	Potência máxima do ventilador de RPM	50 ÷ 250 Exemplo 200=2500 rpm 190=2400 rpm	180
P12	Potência mínima do ventilador de RPM	80 ÷ 180 Exemplo 80=800 rpm 180=1800 rpm 120=1200 rpm	105
P13	Ventilador RPM em	80 ÷ 180 Exemplo 80=800 rpm 180=1800 rpm 140=1400 rpm	140
P14	Abilitazione modifica manuale giri da Tsp	0 = desativado 1= ativado	0
P15	Temperatura de ignição solar(P02=2)	1 ÷ 20°C	10
P16	Temperatura de desligamento sola(P02=2)	1 ÷ 20°C	10
P17	Tempo de espera solar(P02=2)	0 ÷ 20 segundos	10


#### NOTA:





Os parâmetros **P (11, 12 e 13)** variam seus valores de acordo com o modelo litrage.

Os parâmetros **P (15, 16 e 17)**, serão visibilizados de acordo com a versão.

### 3.5.2.2 “In” - Menu Informação

Ao pressionar o botão , será possível percorrer a lista de informações, em ordem crescente.

Para mostrar o valor, basta pressionar os botões  ou  .




Índice	Descrição	Rank
t01	T°C Sonde ACC	Entre 5 e 125 °C
t02	T°C Sonda de segurança	Entre 5 e 125 °C
L03	Potência atual do queimador (%)	00%=Mínimo 100%=Máximo
F04	Resistência à chama (Ohm)	00-99 Ohm ( - = queimador desligado)
r05	Rpm atual ( Rpm/10)	08-30(nº x 100 )= RPM


Nota: No caso de um sensor danificado, traços aparecem na tela de controle.

### 3.5.2.3 “Hi” -Menu Histórico


O cartão é capaz de memorizar as últimas 18 anomalias. dados históricos H1: representam a anomalia mais recente que ocorreu;

Dados históricos H18: representa a anomalia menos recente que ocorreu.

Os códigos das anomalias armazenadas também são exibidos no menu relativo do Controle remoto do cronômetro. Pressionando a tecla  será possível percorrer a lista de anomalias, em ordem crescente. Para mostrar o valor, basta pressionar os botões  ou  .

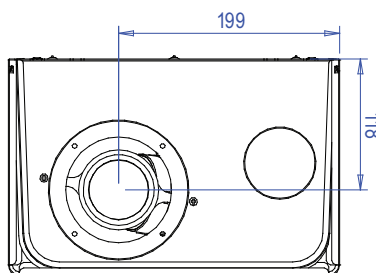
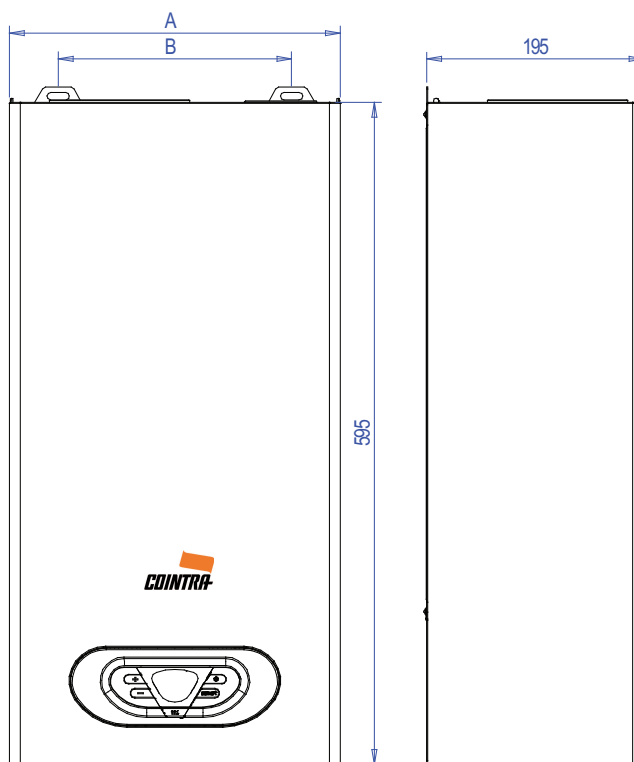
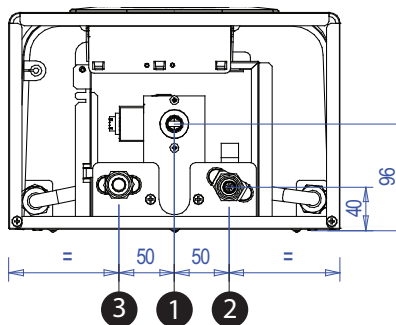
Para retornar ao Menu de Serviço, basta pressionar o botão  . Saia do menu de serviço de cartão pressionando o botão Reset por 20 segundos ou automaticamente após 15 minutos.

### 3.5.2.4 “rE” - Redefinir histórico

Pressionando a tecla  por 3 segundos, será possível eliminar todas as anomalias mencionadas no menu Histórico: O controle sairá automaticamente do Menu de serviço para confirmar a operação.

## 4 CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS

### 4.1 Dimensões e conexões



- 1 3/4 “entrada de gás
- 2 1/2 “entrada de água fria
- 3 1/2 “saída de água quente

Modelo	A (mm)	B (mm)
7	295	210
10	295	210
12	295	210
14	335	250
17	375	290

**4.2 Visão geral e principais componentes**

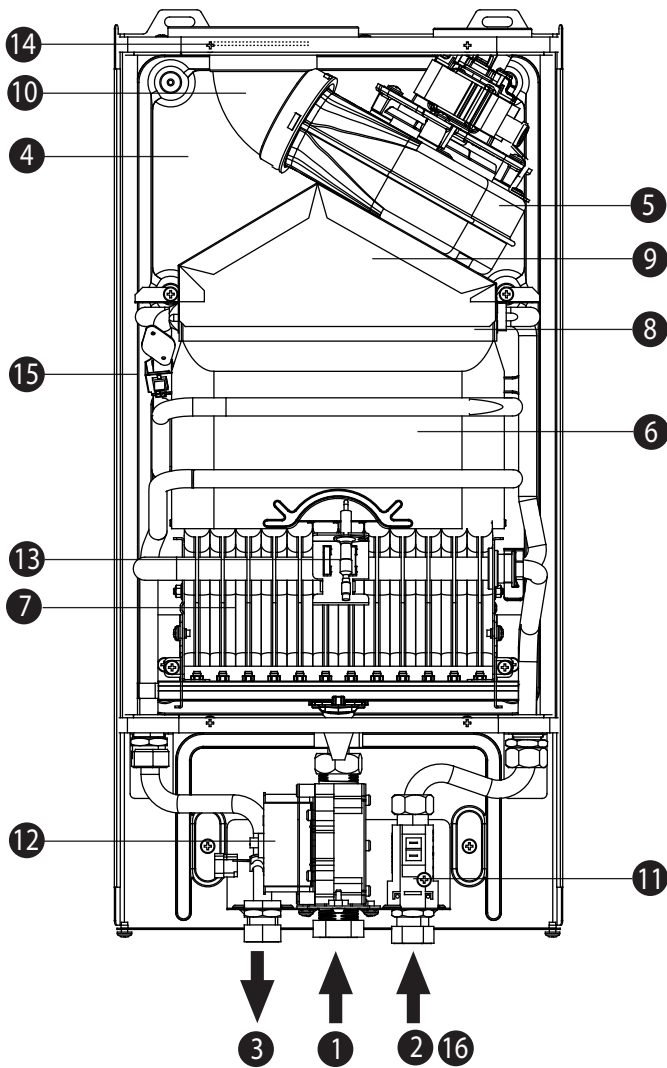


fig. 18 - Visão geral

**4.3 Circuito hidráulico**

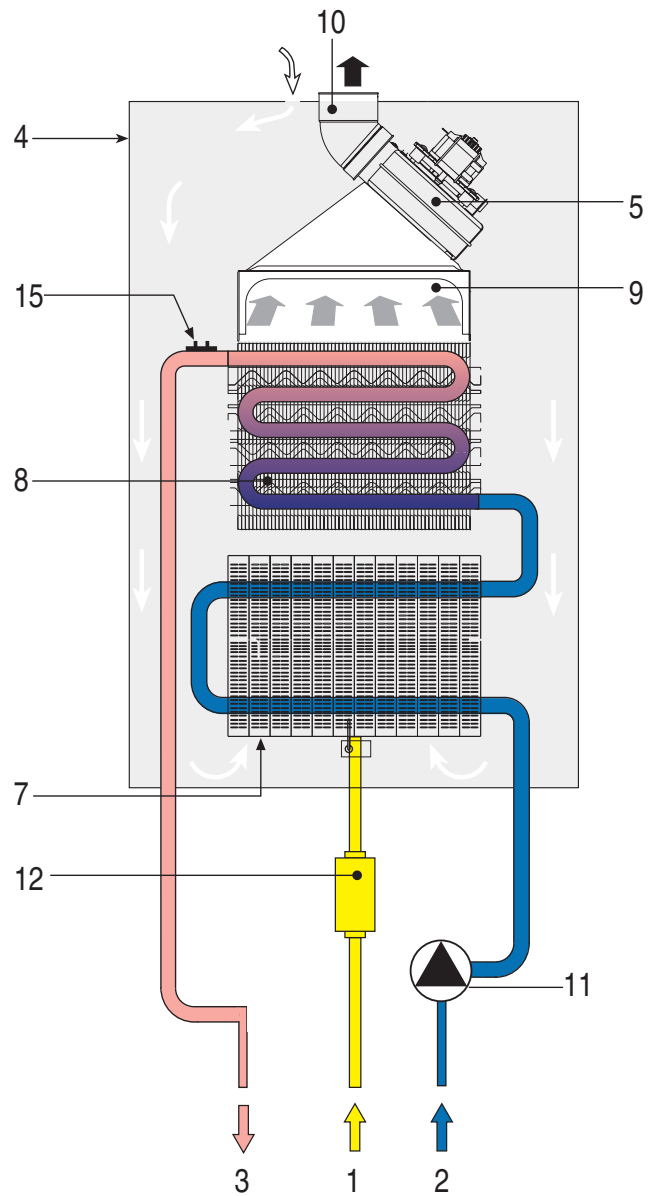


fig. 19 - Circuito hidráulico

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Entrada de gás                 | 9 Coletor de gases de combustão   |
| 2 Entrada de água fria           | 10 Coletor de escape              |
| 3 Saída de água quente sanitária | 11 Flusostato                     |
| 4 Câmara impermeável             | 12 Válvula de gás                 |
| 5 Ventoinha                      | 13 Eletrodo de ignição e deteção  |
| 6 Câmara de combustão            | 14 Diafragma de fumaça            |
| 7 Grupo de queimadores           | 15 Sensor duplo (segurança + ACS) |
| 8 Trocador de cobre              | 16 Regulador de fluxo             |

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Entrada de gás                 | 8 Trocador de cobre               |
| 2 Entrada de água fria           | 9 Coletor de gases de combustão   |
| 3 Saída de água quente sanitária | 10 Coletor de escape              |
| 4 Câmara impermeável             | 11 Flusostato                     |
| 5 Ventoinha                      | 12 Válvula de gás                 |
| 7 Grupo de queimadores           | 15 Sensor duplo (segurança + ACS) |





**4.5 Tabela de dados técnicos**

Dados	Uds	7	10	12	14	17		
	CODE	V0DF92IAM	V0DF93IAM	V0DF96IAM	V0DF95IAM	V0DF97IAM	G20	
		V0DF92KAM	V0DF93KAM	V0DF96KAM	V0DF95KAM	V0DF97KAM	G30/31	
Capacidade térmica máxima	kW	13.8	19.73	23.30	26,9	32,9	Q	
Capacidade térmica mínima	kW	5.3	8.30	8.30	10,3	12,6	Q	
Potência térmica máxima	kW	12.4	17.8	20.93	24,2	29,6	P	
Potência térmica mínima	kW	4.9	7.60	7.60	9.53	11.61	P	
Injetores do queimador G20	nº x Ø	14 x 0.85	24x0.85	24 x 0.85	28 x 0.85	32 x 0.85		
Pressão de fornecimento gás G20	mbar	20	20	20	20	20		
Pressão Máxima queimador G20	mbar	12.7	9.4	13.0	12.5	14.8		
Pressão mínima queimador G20	mbar	2.0	1.6	1.6	2,0	2.5		
Fluxo máximo de gás G20	m³/h	1.46	2.09	2.47	2.85	3.48		
Vazão mínima de gás G20	m³/h	0.56	0.88	0.88	1.09	1.33		
Injetor de queimador G30	nº x Ø	14 x 0.5	24 x 0.5	24 x 0.5	28 x 0.5	32 x 0.5		
Diafragma de gás G30	mm	/	5	5	/	/		
Pressão de fornecimento gás G30	mbar	29	29	29	29	29		
Pressão Máxima queimador G30	mbar	27.7	24.0	27.0	26.2	26.9		
Min. Pressão do queimador G30	mbar	5.0	4.7	4.7	5,0	5,0		
Fluxo Máximo de Gás G30	kg/h	1.09	1.56	1.84	2.12	2.59		
Vazão mínima de gás G30	kg/h	0.42	0.65	0.65	0.81	0.99		
Injetor de queimador G31	nº x Ø	14 x 0.5	24 x 0.5	24 x 0.5	28 x 0.5	32 x 0.5		
Diafragma de gás G31	mm	/	5	5	/	/		
Pressão de suprimento de gás G31	mbar	37	37	37	37	37		
Pressão Máxima queimador com G31	mbar	35.5	26.2	35.5	35.5	35.5		
Pressão mínima queimador com G31	mbar	5.0	5.3	5.3	5.8	6.2		
Fluxo máximo gás G31	kg/h	1.07	1.53	1.81	2.09	2.56		
Fluxo mínimo gás G31	kg/h	0.41	0.64	0.64	0.80	0.98		
Classe de emissão de NOx	-	6 (<56 mg/kWh)						NOx
Pressão Máxima funcionamento	bar	10	10	10	10	10	pw	
Pressão mínima funcionamento	bar	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20		
Caudal ACS 25º	l/min	7.1	10.2	12	13.9	17.0	D	
Caudal ACS 30º	l/min	5.9	8.5	10.0	11.6	14.2		
Grau de proteção	IP	IPX4D						
Tensão de alimentação	V/Hz	230V/50Hz						
Energia elétrica absorvida	W	40	40	40	40	40		
Peso sem carga	Kg	13.5	14,1	14.1	15	16,5		
Peso com embalagem	Kg	15	15,1	15.1	16,4	18		
Tipo de equipamento		C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82-C92-B32						
CE		0085 / 19						

Fabricante: FERROLI							
Tipo de produto: Aquecedor de água convencional							
Elemento	Simbolo	Unidad	Valor				
Modelo			7	10	12	14	17
		CÓDIGO	V0DF92IAM	V0DF93IAM	V0DF96IAM	V0DF95IAM	V0DF97IAM
Perfil de carga declarado			S	S	XL	XL	XL
Classe de eficiência energética para aquecimento de água (A + a F)			A+	A+	A	A	A
Consumo diário de eletricidade	Qelec	kWh	0.055	0.053	0.083	0.093	0.084
Consumo anual de eletricidade	AEC	kWh	12	11	18	20	18
Eficiência energética do aquecimento de água.	NWh	%	69	70.8	84	84	85
Consumo diário de combustível	Qfuel	kWh	3.149	3.050	23.345	23.357	23.303
Consumo anual de combustível	AFC	GJ	2	2	18	18	18
Configurações de temperatura do termostato, como vendido.			MAX	MAX	MAX	MAX	MAX
Nível de potência sonora dentro	LWA	dB	54	53	55	54	55
Emissões de óxido de nitrogênio	NOx	mg/kWh	43	33	28	36	39

Fabricante: FERROLI							
Tipo de produto: Aquecedor de água convencional							
Elemento	Simbolo	Unidad	Valor				
Modelo			7	10	12	14	17
		CODICE	V0DF92KAM	V0DF93KAM	V0DF96KAM	V0DF95KAM	V0DF97KAM
Perfil de carga declarado			S	S	XL	XL	XL
Classe de eficiência energética para aquecimento de água (A + a F)			A+	A+	A	A	A
Consumo diário de eletricidade	Qelec	kWh	0.055	0.053	0.083	0.093	0.084
Consumo anual de eletricidade	AEC	kWh	12	11	18	20	18
Eficiência energética do aquecimento de água.	NWh	%	69	70.8	84	84	85
Consumo diário de combustível	Qfuel	kWh	3.149	3.050	23.345	23.357	23.303
Consumo anual de combustível	AFC	GJ	2	2	18	18	18
Configurações de temperatura do termostato, como vendido.			MAX	MAX	MAX	MAX	MAX
Nível de potência sonora dentro	LWA	dB	54	53	55	54	55
Emissões de óxido de nitrogênio	NOx	mg/kWh	72	33	35	43	72

# CERTIFICADO DE GARANTÍA - FERROLI ESPAÑA, S.L.U.

Ferrolí garantiza los aparatos que suministra de acuerdo con la Ley 23/2003 (R.D 1/2007) de garantía en la venta de Bienes de Consumo por un periodo de dos años contra las faltas de conformidad que se manifiesten desde la entrega del producto.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten transcurridos seis meses desde la entrega, no existían cuando el bien se entregó.

La garantía de los repuestos tendrá una duración de dos años desde la fecha de entrega del aparato. Dicha garantía tiene validez, única y exclusivamente, para los aparatos vendidos e instalados en el territorio español.

## ALCANCE DE LA GARANTIA

**Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquirieren y siempre que se lleve a cabo bajo las siguientes condiciones:**

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir serán, los determinados por nuestro Servicio Técnico OFICIAL, y en todos los casos serán originales Ferrolí.
- La garantía es válida siempre que se realicen las operaciones normales de mantenimiento descritas en las instrucciones técnicas suministradas con los equipos.
- El consumidor deberá informar a Ferrolí de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento de la misma.

**La garantía no cubre las incidencias producidas por:**

- La alimentación eléctrica de equipos con grupos electrógenos o cualquier otro sistema que no sea una red eléctrica estable y de suficiente capacidad.
- Los productos cuya cualquier reparación o mantenimiento que no haya sido realizada por el Servicio Técnico OFICIAL de Ferrolí y/o personal autorizado de Ferrolí España S.L.U.
- Corrosiones, deformaciones, etc., producidas por un almacenamiento inadecuado.
- Manipulación del producto por personal ajeno a Ferrolí durante el período de garantía.
- Montaje no acorde con las instrucciones que se suministran en los equipos.
- Instalación del equipo que no respete las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, gas, seguridad, normas UNE y Reglamentos aplicables, etc.)
- Defectos en las instalaciones eléctrica, hidráulica, o bien por insuficiencia de caudal, etc.
- Anomalías causadas por el incorrecto tratamiento del agua de alimentación al equipo, por corrosiones originadas por la agresividad de la misma, por tratamientos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalías causadas por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.
- Por mantenimiento inadecuado, falta de mantenimiento, descuido o mal uso.

El material sustituido en garantía quedará en propiedad de FERROLI ESPAÑA S.L.U.

NOTA: Es imprescindible la cumplimentación de la totalidad de los datos reseñados en el Certificado de Garantía. La convalidación de la garantía deberá realizarse, de forma inmediata, consignando en ella su fecha, enviándola seguidamente a FERROLI ESPAÑA S.L.U. Todos nuestros Servicios Técnicos OFICIALES disponen de la correspondiente acreditación por parte de Ferrolí. Exija esta acreditación en cualquier intervención.

Las posibles reclamaciones deberán efectuarse ante el organismo competente en esta materia.

## SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA DEL FABRICANTE

Más de 120 puntos en toda España.  
Estamos a su disposición en el teléfono:

**902 40 20 10**

NADIE MEJOR QUE FERROLI CONOCE SU CALENTADOR

**FERROLI ESPAÑA, S.L.U.**

Polígono Industrial de Villayuda  
C/ Alcalde Martín Cobos, 4  
09007 Burgos – ESPAÑA  
[www.ferrolí.com](http://www.ferrolí.com)

La directive européenne 99/44/CE a pour objet certains aspects de la vente et de la garantie des biens de consommation et réglemente le rapport entre le vendeur final et le consommateur. La directive prévoit qu'en cas de défaut de conformité d'un produit, le consommateur a le droit de réclamer au vendeur final, la remise en conformité du produit sans frais, pendant une période de 2 ans suivant l'acquisition.

FERROLI n'étant pas le vendeur final vis-à-vis du consommateur, elle entend toutefois supporter sa responsabilité lorsqu'elle est engagée selon sa propre garantie conventionnelle, fournie par son réseau de stations techniques agréées aux conditions rapportées ci-dessous.

**Objet de la garantie et durée :**

Limite de la garantie : la responsabilité de l'entreprise est limitée, toutes causes confondues, à somme plafonnée au montant hors taxes du contrat ou de la commande en cas de contrat-cadre.

Cette limitation n'est pas applicable en cas de faute lourde de l'entreprise et/ou de dommages corporels.

L'entreprise et le client renoncent mutuellement à se prévaloir des dommages immatériels et/ou indirects tels que notamment les pertes d'exploitation.

Toutes les pénalités et indemnités prévues au contrat ont la nature de dommages et intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction ou indemnisation. En cas d'événements dommageables, les parties s'engagent à limiter autant que possible les conséquences dudit événement.

Durée de la garantie : le fabricant garantit les appareils vendus contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat du matériel. La garantie du fabricant porte uniquement sur le remplacement de la pièce reconnue défectueuse par le fabricant ou l'un de ses services agréés et seulement pour la durée de la garantie.

**Exclusions :**

Sont exclus de la garantie :

- Les frais de main d'oeuvre et déplacement, d'emballage ou de port.
- Tous dommages et intérêts notamment pour privation de jouissance.
- Les pièces dites d'usure n'entrent pas dans le cadre de la garantie (électrodes d'allumage ou d'ionisation, isolants, joints, bouton de commande, etc...). Sont également exclues de la garantie toutes les conséquences dues :
- A une installation non-conforme aux normes et règles de l'art en vigueur.
- A la non observation des instructions du fabricant décrites dans la notice d'utilisation.
- A l'absence ou défaut d'entretien régulier par une entreprise agréée par le fabricant.
- A un défaut en alimentation en combustible, eau ou électricité.
- A un raccordement de l'appareil non adapté ou non prévu par le fabricant.
- Aux corrosions causées par la condensation ou l'agressivité de l'eau.
- Au gel, courants parasites et/ou effets nuisibles des conditions atmosphériques, à l'entartrage de l'appareil.
- Aux interventions opérées sur l'appareil ou son environnement direct (électricité, fumisterie, eau, gaz, fuel...) par une personne
- incompétente ou non agréée.
- Aux cas de force majeure indépendants de la volonté et du contrôle du fabricant.
- A une utilisation de l'appareil impropre à sa destination.
- A une erreur de dimensionnement ou de préconisation.

Toute garantie est également exclue pour des incidents tenant à des cas fortuits, ainsi que pour les remplacements ou les réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détériorations ou d'accidents provenant de négligence, d'un défaut de surveillance ou de conditions inadéquates de stockage.

*Pour pouvoir invoquer le bénéfice de la garantie, l'acheteur doit :*

- Aviser le vendeur, sans retard et par écrit, des vices qu'il impute au matériel et fournir toutes justifications sur leur réalité.
- Donner au vendeur toute facilité pour procéder à la constatation de ces vices et à leurs corrections.
- S'abstenir, sauf accord préalable exprès et écrit du vendeur, d'effectuer lui-même ou de faire effectuer par un tiers la réparation, de modifier ou de faire modifier par un tiers tout élément dudit matériel.

*La garantie est applicable sous réserve de la présentation préalable de justificatifs tels que :*

- Le certificat de conformité gaz CC2 ou CC4 (pour les appareils à gaz).
- La fiche de mise en service de l'appareil (réalisé par une société agréée par FERROLI).
- L'attestation d'entretien périodique.
- Justificatif d'achat du produit.

La présente garantie s'ajoute et ne préjuge pas des droits de l'acheteur prévus dans la directive 99/44/CE et dans l'article 1641 du code civil.

<b>Modèle :</b>	<b>N°série :</b>
<b>Date achat :</b>	<b>Date fin de garantie :</b>

## **CERTIFICADO DE GARANTÍA - FERROLI ESPAÑA, S.L.U.**

O prazo de garantia na venda de peças, bem como o prazo para reclamar, depende de saber quem é o utilizador final da peça: a legislação aplicável nas relações com consumidores é diferente da que se aplica nas vendas a empresas ou profissionais:

Se o utilizador final da peça for um consumidor, aplica-se o D.L. 67/2003 de 8 de Abril, alterado pelo D.L. 84/2008, de 21 de Maio, a chamada Lei das Garantias. Para esta Lei, a «garantia» é o compromisso ou declaração assumida pelo vendedor ou pelo produtor, perante o consumidor, de reembolsar o preço pago, substituir, reparar ou ocupar-se de qualquer modo de um bem de consumo, sem encargos adicionais para o consumidor. Se a peça vai ser utilizada/aplicada num produto de uma empresa, aplicam-se as regras do Código Civil referentes ao contrato de compra e venda (artºs 874º e seguintes do CC) e à venda de coisas defeituosas (artºs 913º CC e seguintes).

Se o utilizador final da peça é um consumidor: o prazo de garantia são 2 anos. Se o comprador/utilizador final da peça é uma empresa ou se destina a uso profissional, o prazo de garantia é de 6 meses.

A garantia é dada ao consumidor final, e não aos instaladores ou revendedores.

### **ABRANGÊNCIA DA GARANTIA**

**Salvo prova em contrário, entende-se que os bens estão conformes e aptos para a finalidade que se adquirirem e sempre que sejam respeitadas as seguintes condições:**

- O aparelho garantido deverá corresponder aos aparelhos que o fabricante destina expressamente para Espanha e deverá ser instalado em Espanha.
- As peças que sejam necessárias substituir serão as determinadas pelo nosso Serviço Técnico OFICIAL e, em todos os casos, serão peças originais Ferroli.
- A garantia é válida sempre que sejam realizadas as operações normais de manutenção descritas nas instruções técnicas fornecidas com os equipamentos.
- O consumidor deverá informar a Ferroli da falta de conformidade do bem, num prazo inferior a dois meses desde que teve conhecimento da mesma.

**A garantia não cobre as incidências produzidas por:**

- Alimentação eléctrica de equipamentos com grupos electrogeradores ou qualquer outro sistema que não seja uma rede eléctrica estável e de capacidade suficiente.
- Produtos cuja reparação não tenha sido efectuada pelo Serviço Técnico OFICIAL da Ferroli e/ou pessoal autorizado da FERROLI ESPAÑA S.L.U.
- Corrosões, deformações, etc., produzidas por um armazenamento inadequado.
- Manipulação do produto por pessoal alheio a Ferroli durante o período de garantia.
- Montagem não conforme com as instruções que são fornecidas nos equipamentos.
- Instalação do equipamento que não respeite as Leis e Regulamentações em vigor (electricidade, hidráulicas, gas, segurança, normas UNE e regulamentos aplicáveis, etc.
- Defeitos nas instalações eléctricas, hidráulica, ou por insuficiência de caudal, etc.
- Anomalias causadas pelo incorrecto tratamento da água de alimentação do equipamento, por corrosões originadas pela agressividade da mesma, por tratamentos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalias causadas por agentes atmosféricos (gelo, raios, inundações, etc.), assim como por correntes erráticas.
- Por manutenção inadequada, descuido ou mau uso.

O material substituído durante a garantia será propriedade de Ferroli España S.L.U.

**NOTA:** É imprescindível o preenchimento da totalidade dos dados apresentados no Certificado de Garantia. A validação da garantia deverá ser realizada, de forma imediata, indicando nela a sua data, enviando-a em seguida para Ferroli España S.L.U. Todos os nossos Serviços Técnicos OFICIAIS dispõem da correspondente certificação por parte da Ferroli. Exija esta certificação em qualquer intervenção.

As eventuais reclamações devem ser efectuadas perante o organismo competente nesta matéria.

### **SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA DO FABRICANTE**

Una vasta rede de postos moveis de assistência técnica, com cobertura a nível nacional.

LINHA AZUL DO CENTRO DE ATENDIMENTO  
DISPONIVEL 24 HORAS, DURANTE TODO O ANO

**808 202 774**

de telemovel marque:

PORTO: 227 863 050 e LISBOA: 210 537 240

Assegure a durabilidade e o bom funcionamento do seu aparelho dentro e fora do período de garantia, aconselhamento técnico e peças de origem.

**FERROLI ESPAÑA, S.L.U.**  
Polígono Industrial de Villayuda  
C/ Alcalde Martín Cobos, 4  
09007 Burgos – ESPAÑA  
www.ferroli.com







Avda. de Italia, 2 (Edificio Ferrolí)  
28820 Coslada – Madrid – ESPAÑA  
[www.cointra.es](http://www.cointra.es)

**FABRICADO EN ESPAÑA - FABRIQUÉ EN ESPAGNE - FABRICADO EM ESPANHA**